

FÉVRIER 2009  
#02

# METZ **M**AGAZINE



**TOUS LES RENDEZ-VOUS  
CULTURELS**

**LES INFORMATIONS  
DES QUARTIERS**

**UN HORIZON  
DE PROJETS**

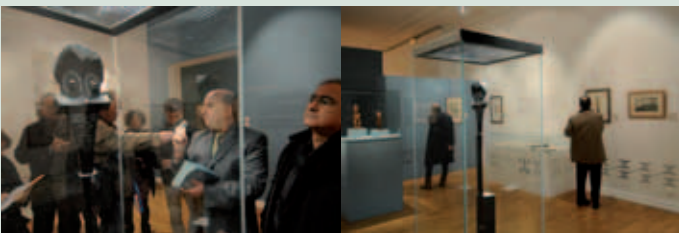
# VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...



**lundi 5 janv** — Monsieur le Maire a présenté ses vœux à l'ensemble des cadres de la Mairie de Metz ainsi qu'aux responsables des institutions messines.

**jeudi 15 janv** — L'exposition «La Massue des Marquises» a été inaugurée aux Musées de la Cour d'Or de Metz-Métropole en présence d'Antoine Fonte, Adjoint au Maire



en charge de la Culture.



**lundi 19 janv** — Les zones de rencontre ont été inaugurées en présence de Richard Lioger, premier Adjoint et René Darbois, Adjoint au Maire chargé de l'écologie urbaine.



**mercredi 21 janv** — La réunion publique sur le projet du Busway s'est tenue à l'Hôtel de Ville en présence de Dominique Gros, Patricia Sallusti, Adjointe au Maire chargée de la citoyenneté et de

la démocratie participative ainsi que René Darbois .

**jeudi 22 janv** — Dominique Gros a pris la Présidence du Sillon Lorrain lors de l'Assemblée Générale dans le grand salon de l'Hôtel de Ville.



**jeudi 22 janv** — Pierre Birnbaum, a donné une conférence sur « l'Affaire Raphaël Lévy », au Salon de Guise.





Lorsque j'ai sollicité votre suffrage, avec mon équipe, lors des élections municipales de mars 2008, je vous ai présenté un projet pour Metz qui est aujourd'hui le vôtre. Dans ce programme, nous écrivions alors : « Des hausses de taux d'imposition ne pourront intervenir que pour compenser les désengagements de

l'Etat ou faire face aux conséquences futures des décisions de l'équipe actuelle ».

**J'ai la conviction que les Messins sont prêts à contribuer aux finances de leur Ville si on leur explique pourquoi et à quoi servira cet effort.**

La situation économique nationale est aujourd'hui très défavorable et s'accompagne d'un désengagement financier important de l'Etat dans de nombreux domaines. De plus, la mise en œuvre de la réglementation européenne dans le domaine de l'électricité a dicté la transformation de notre régie municipale, l'Usine d'Electricité de Metz (UEM) en société d'économie mixte avec pour conséquence une diminution de sa participation au budget de la Ville. Ainsi, en 2009, les finances attendues de l'UEM sont de

8,5 millions d'euros, contre 12 millions d'euros en 2008. A ce bilan déjà sombre pour les finances de notre Ville, s'ajoutent encore les conséquences des restructurations militaires.

Dans ce contexte, j'ai demandé à un grand cabinet international de réaliser un audit financier de notre Ville, qui a été présenté publiquement lors d'une séance spéciale du conseil municipal. Il ressort de cette étude que « la situation financière de la ville est en péril à moyen terme ». En effet, entre 2004 et 2008, les dépenses ont progressé de 2,5 % en moyenne contre 1,5 % pour les recettes. Si cette tendance se confirmait, c'est tout l'équilibre budgétaire de la ville qui se verrait menacé. De surcroît, la Ville doit faire face à une dégradation de plusieurs de ses ressources propres : ainsi les possibilités de ventes du patrimoine municipal touchent à leur fin et les recettes annuelles de stationnement diminuent de plus de 1,5 millions d'euros entre 2007 et 2009.

Face à cette situation, ce n'est pas de gaieté de cœur mais bien parce que la réalité et le sens des responsabilités l'imposent, que j'ai pris la décision difficile d'augmenter les impôts. Cette hausse sera modérée puisqu'elle équivaut en moyenne à 32 euros par an pour un locataire et à 53 euros par an pour un propriétaire. J'ai la conviction que les Messins sont prêts à contribuer aux finances de leur Ville si on leur explique pourquoi et à quoi servira cet effort et s'ils constatent que la Ville s'engage véritablement dans une maîtrise forte de ses dépenses de fonctionnement en recherchant toutes les sources possibles d'économies.

**DOMINIQUE GROS**  
MAIRE DE METZ

CONSEILLER GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

#### 4 **courrier des lecteurs**

#### 5 **M actu**

Un horizon de projets

#### 8 **M cadre de vie**

Propreté de la voie publique : les chiffres parlent

#### **M la vie des quartiers**

#### 9 **magny / sablon / sainte-thérèse**

#### 11 **vallières / borny / bellecroix**

#### 13 **devant-les-ponts - les îles / patrotte**

#### 15 **queuleu - plantières / grange-aux-bois**

#### 10 **M nouveau**

Créateur de bonheur

#### 12 **M art contemporain**

L'étrange voyage de Monsieur Pinier

#### 14 **M exposition**

Une nouvelle page sur l'histoire de la gravure

#### 16 **M infrastructure**

Carrefour à la croisée des services

#### 18 **M en bref**

Metz récompensée / Vies en Scène / Un message citoyen / Poètes, à vos plumes... / Sous le péristyle... / Un air de liberté / Forum Eurocarrières / Quinzaine du cinéma jeune public Alonzanfan / Téléx

#### 22 **M sport**

Les Arènes du foot  
Rock'n Beach Soccer Solidarity Cup

#### 24 **M tribune**

L'expression des groupes politiques

#### 26 **M culture**

L'agenda du mois

#### 34 **M loisirs**

Le livre du mois / Le site internet / L'éco-geste / Le conseil de jardinage / Portrait / Bons plans



**Directeur de la Publication** Dominique Gros

**Direction de la Communication** Fabio Purino

**Rédacteur en chef** Christian Legay

**Rédaction** Émilie George, Catherine Morhain

**Agenda Culturel** Émilie Prizzon

**Photo couverture** C. Legay

**Photos** Marc Royer, C. Legay, Alexandra Humbert et Elizabeth Lebeslour (stagiaires de 3e)

**Création maquette** Arnaud Hussenot, Fabien Darley

**Mise en page** Thomas Lebrun

**Tirage** 71000 exemplaires / **Dépôt légal** à parution

**Contact** metzmagazine@mairie-metz.fr

# COURRIER DES LECTEURS

➤ Si vous souhaitez témoigner, mettre en valeur une initiative en faveur de la Ville, réagir sur un sujet paru le mois précédent ou tout simplement faire part aux autres lecteurs de votre attachement pour Metz, écrivez-nous !

En août 1998, je gagnais le premier prix de poésie organisé par la Ville de Metz à l'occasion de la fête de la Mirabelle. Mon poème s'intitulait « L' élu(e) ». Je le rebaptise aujourd'hui : « M : l'élue ». Ce nouveau titre, si on considère la sémantique, peut aussi vouloir dire « Aime l'él(u)e », c'est-à-dire aime celui ou celle que tu as élu(e). D'autre part, il me semble que si tant de belles demoiselles ont concouru pour obtenir le titre de « Reine de la Mirabelle », celles-ci n'ont jamais égalé, malgré leur beauté, celle oh combien naturelle d'une Mirabelle. Personnellement, j'attends toujours sa venue avec une folle impatience ! C'est donc une belle idée de vous être inspiré de cette couleur jaune et du « M » de la Mirabelle pour offrir à la ville un nouveau logo. Quant à moi, je préfère dire une nouvelle identité qui a la particularité d'afficher son « AIME » sans avoir à rougir vu qu'un peu de jaune suffit à colorer la belle ! C'est donc une lettre de noblesse que vous offrez à la Ville de Metz, d'autant que par sa place au milieu de terrain dans l'alphabet, la lettre « M » offre le symbole d'un équilibre possible entre la gauche et la droite, pour la satisfaction de tous les Messins. Merci à toute l'équipe qui a participé à ce renouveau.

**MARTINE S.**

« M : l'élue »

Qu'importe la terre  
D'acier et de poussière  
Qui de sa sueur nourrit  
La pulpe de son fruit

D'un bonheur sans pareil  
Toujours, nous émerveille  
Respirer son subtil parfum  
Et oser poser nos mains  
Sur sa robe velouté  
Nous donne la félicité

Et savourer sa délicatesse  
Nous comble d'ivresse

De percer seulement  
Sa peau délicate  
Frappés d'étonnement  
Notre joie éclate

Nul besoin alors de défilés  
Pour juger de sa beauté

De sa couleur et de sa taille  
Une perfection sans failles  
Digne du panthéon  
Sans cesse nous espérons

Alors devant ses charmes  
Versons quelques larmes

Parce qu'enfin !  
En son pays messin  
Elle devient plus belle  
Celle qu'on nomme Mirabelle

C'est pourquoi, chaque été finissant  
Les Messins et bien d'autres, tous les ans  
De beaux lauriers lui jettent  
Car sans elle point de fête !

Et, désormais, en majuscule,  
écrivons son « M »  
Pour lui dire combien on l'aime.

**MARTINE S.**

Bonjour,  
J'habite Metz depuis l'âge de 6 ans, j'ai 26 ans et j'adore ma ville. Dès que possible, je la défends, j'en donne une image moderne tout en expliquant qu'elle au moins n'a rien rasé de son passé historique, architectural, de sa culture, de sa diversité... Ma ville, je l'adore. Malheureusement j'ai été surpris à la page 4 de notre Metz Magazine. En effet vous mettez que l'on peut vous écrire à l'adresse suivante (Courrier des lecteurs, Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz) ou par « mail ». Pour désigner un message électronique l'anglais utilise le mot « e-mail » contraction électronique de mail. Le mot mail désignant un courriel postal et uniquement un courriel postal. Pourquoi ne pas utiliser le mot français (validé par l'Académie Française) de « courriel » pour désigner les courriers électroniques ?

**JONATHAN J.**

Bonjour,  
Je vous écris car j'ai été très sensible à votre article sur les Restos du Cœur et les associations caritatives dans Vivre à Metz de décembre. Les sans abris se retrouvent dans le froid et à la rue, alors que nous fêtons tous le réveillon à Noël ou la Nouvelle Année bien au chaud dans nos maisons et avec bien trop à manger. Il est essentiel de continuer à les aider, (je suis moi-même bénévole dans une association) et de penser à eux. Il ne faut pas non plus qu'ils soient oubliés dès que reviennent les beaux jours, car la misère est toujours la même, que ce soit en été ou en hiver. Toutes ces

associations font un travail remarquable, il faut continuer à les soutenir et à parler d'elles, pour qu'elles rassemblent toujours plus de bénévoles.

**JOCELYNE, LA PATROTTE.**

➤  
Courrier des lecteurs,  
Direction de la Communication  
de la Ville de Metz, 2 place d'Armes –  
57000 Metz ou par courriel  
à [courrierlecteurs@mairie-metz.fr](mailto:courrierlecteurs@mairie-metz.fr)





# UN HORIZON DE PROJETS

Offrir à Metz une dimension européenne passe par la construction d'un projet urbain cohérent qui met en exergue tant les infrastructures économiques que culturelles. La ville est portée par cette dynamique de développement qui doit conforter son positionnement. Elle développe plusieurs opérations dans un souci de complémentarité de l'offre pour répondre au plus près aux préoccupations de ses habitants.

Au rang des grands projets d'urbanisme, le **Quartier de l'Amphithéâtre** tel que l'a conçu l'architecte urbaniste Nicolas Michelin fait figure de référence à l'échelle de l'agglomération. Il s'étend sur une cinquantaine d'hectares à proximité immédiate de la gare SNCF, desservie par le TGV Est européen depuis juin 2007, et est en prise directe avec le centre historique.

## AU COEUR DE L'AMPHITHÉÂTRE

Équipement phare de ce nouveau quartier, le **Centre Pompidou-Metz** dont la maîtrise d'ouvrage est assurée par la Communauté d'Agglomération de Metz Métropole (CA2M) et la réalisation confiée à l'entreprise Demathieu & Bard, voit ses contours se matérialiser de jour en jour. En attendant la livraison des 8000 m<sup>2</sup> de toiture prévue pour l'été, les abords du Centre vont progressivement être aménagés. Après l'ouverture du parking de 700 places, ce sont les travaux du parvis et des jardins qui vont débiter au printemps avec pour principal objectif la mise en scène du Centre Pompidou-Metz. Parallèlement à ces réalisations,

la ville poursuit son travail avec les opérateurs sur les premiers îlots de la ZAC afin de réaliser un ensemble cohérent de bureaux, commerces et logements. Enfin la rue aux Arènes va faire l'objet de réaménagements dès le mois de mars. Des travaux auxquels succéderont ceux de la future **Avenue de la Seille** qui assurera la connexion du quartier aux principaux axes routiers nord est, via la place Camille Hocquard et l'hôpital Legouest, et sud de la ville en ouvrant la voie au Transport en Commun en Site Propre (TCSP).

## BOULEVARD DE TRÈVES, NOUVELLE ENTRÉE DE VILLE

Autre opération d'envergure, la reconversion du site militaire situé boulevard de Trèves constitue une nouvelle entrée de ville particulièrement attractive grâce à l'agencement de locaux commerciaux et bientôt de logements. Une nouvelle orientation impulsée par Philippe Panerai, Urbaniste, en lien avec l'Architecte des Bâtiments de France et les Services de la Ville. « Le projet immobilier comprend une galerie marchande en rez-de-chaussée de

5500m<sup>2</sup>, et 6 000m<sup>2</sup> de bureaux dans la partie ouest, dont les premiers sont déjà occupés par la Région Lorraine.

« Nous y avons trouvé des locaux spacieux et fonctionnels et attendons avec impatience la fin des aménagements et l'ouverture des commerces qui contribueront à l'animation du site », déclare un représentant de la Direction de l'Environnement. L'artisanat d'art aura toute sa place dans ce nouvel ensemble, au rez-de-chaussée du bâtiment situé aux pieds de la colline de Bellecroix », précise François Michel de la société Manulor, maître d'ouvrage. Le site pourrait par ailleurs accueillir une garderie d'une capacité de 80 places, pour répondre aux besoins des personnels ou des résidents. A noter que 600 places de stationnement réparties sur 3 parkings seront disponibles.

### **CÔTEAUX DE LA SEILLE, 1ER ÉCO-QUARTIER DE LA VILLE**

Plus au sud, l'opération d'aménagement des Côteaux de la Seille confiée à Philippe

Panerai, Architecte-Urbaniste et Grand Prix d'Urbanisme 1999, prévoit la construction de 1600 logements dans le Quartier de Queuleu-Plantières. A seulement 2 kms du centre-ville et dans le prolongement naturel du Parc de la Seille et du Quartier de l'Amphithéâtre, 30 ha seront ainsi urbanisés dans une démarche de développement durable mettant en valeur les atouts du site. Comme le souligne Michel Erasme, Directeur du Service Urbanisme à la Ville, « ce quartier s'inscrit dans une logique de continuité urbaine avec les quartiers voisins et privilégie une mixité de logements, de commerces et de services de proximité. De par son aspect remarquable, la Ville répond à l'appel à projet du Ministère de l'Environnement sur les éco-quartiers ». L'autre enjeu est le respect des équilibres naturels du secteur « Les eaux de ruissellement seront intégrées au projet par la création de jardins accueillant des bassins de rétention ». L'accent sera également mis sur la gestion de l'énergie des bâtiments dont l'implantation doit favoriser un ensoleillement maximum et l'utilisation de matériaux et de processus économes.

Après la phase de concertation préalable, et la création de la zone d'aménagement concertée (ZAC), étape incontournable à la mise en œuvre de l'opération, les premiers permis de construire devraient être délivrés à l'été 2010.

Le Boulevard de Trèves en cours de réhabilitation



Une nouvelle concertation avec la population sur le projet de nouveau schéma directeur de l'Ecoquartier des Côteaux de la Seille sera organisée à partir de mars. Retrouvez les modalités pratiques dans la prochaine édition de Metz Magazine.

## > 3 questions à...

### TECHNOPÔLE 2, DÉVELOPPER L'OFFRE ÉCONOMIQUE

Pour rester dans l'axe de développement nord-sud, la mise en chantier du Technopôle 2 permettra de redéployer l'offre économique sur la base de filières innovantes. Le projet présenté par l'équipe d'Urbanistes Chaix et Morel, Trevelo et Viger-Kohler s'étend sur près de 110 hectares à l'arrière du Fort de Queuleu. Des logements y sont intégrés de manière à créer une continuité du tissu urbain par rapport au Hameau de Grigy. Autre composante essentielle pour assurer le lien avec le Golf du Technopôle, un parc sera aménagé au cœur du projet à la manière d'une coulée verte et aura pour fonction de drainer les eaux de pluies du secteur. Il pourra accueillir des animations et verra fleurir à sa périphérie nombre d'équipements de service pour les entreprises implantées. Bien entendu le Technopôle 2 sera raccordé au TCSP de manière cadencée. Autant de questions qui seront abordées lors de la phase de concertation avec la population avant la prochaine étape de l'opération. Les premières commercialisations pourront quant à elles, être envisagées dès 2011.

CATHERINE MORHAIN



Perspective du projet d'extension du technopôle de Metz



#### Richard Lioger

Premier adjoint au Maire en charge de l'Urbanisme, des Affaires Européennes et du Tourisme.

« Bien penser l'espace public »

#### Comment se construit la ville de demain, et quels sont les axes de développement voulus par la Municipalité ?

Le projet urbain doit tenir compte de différents paramètres et se dessiner de manière cohérente pour les 30 prochaines années. Parmi les éléments structurants de ce développement qui se situe sur un axe sud-ouest, on retrouve incontestablement les hôpitaux Schuman et Mercy et le Transport en Commun en Site Propre (TCSP), véritable colonne vertébrale de l'agglomération. Autres éléments majeurs, les aménagements qui seront apportés au Technopôle 1 et le développement du Technopôle 2 dans la partie sud-est de la ville.

#### Rendre la ville attractive, quels sont les enjeux ?

La Ville vient d'approuver le Plan Local d'Urbanisme qui assure la cohérence des projets. Nous sommes dans une logique de développement ou de reconversion de zones dans la continuité du réseau urbain. Il s'agit de répondre aux besoins d'emplois et de logements en rapprochant l'un de l'autre pour assurer une dynamique, mais aussi de veiller à une bonne complémentarité entre les zones.

#### La question du développement durable est-elle inhérente à tout nouveau projet ?

C'est le cas effectivement sur les Côteaux de la Seille qui occupent une trentaine d'hectares au sud du Parc de la Seille. Un quartier exemplaire du point de vue de l'environnement où le parti pris d'aménagement est de privilégier la qualité des espaces publics et des espaces verts, sans oublier les points de vue remarquables sur le centre-ville et la cathédrale. L'environnement c'est aussi les rapports sociaux, c'est pourquoi une attention particulière sera portée à l'organisation du quartier, afin de préserver des espaces de convivialité et de faire en sorte que les constructions puissent évoluer à l'initiative des habitants.



# CRÉATEUR DE BONHEUR

Soutenu par le dispositif d'Etat Envie d'Agir, l'Atelier de la Fée Luciole organise des événements heureux. Du mariage, au PACS, en passant par les baptêmes, chaque occasion est bonne pour faire appel à la magie de la Fée...

« Ils se marièrent, vécurent heureux et eurent beaucoup d'enfants... mais avant, il a fallu tout organiser ». C'est le credo de l'Atelier de la Fée Luciole. Créée à l'initiative de Nicolas Milot dans le cadre du programme « Défi Jeunes 2008 » du dispositif Envie d'Agir et soutenue par la Ville de Metz, l'entreprise ouvre aujourd'hui ses portes dans le domaine des événements heureux. C'est en aidant à la préparation des mariages d'amis que le jeune entrepreneur s'est rendu compte du manque d'originalité des événements. « J'ai constaté qu'il y avait assez peu de créativité et que dans la plupart des cas, les mariages se ressemblaient tous », explique Nicolas.

## LES AMIS DE L'ATELIER

C'est pour pallier les organisations standardisées que l'Atelier de la Fée Luciole s'est entouré de partenaires locaux, investis dans l'écoute du client et la personnalisation des créations. Chez l'agence Cé Quo Ya, on réfléchit à un programme d'activité pour les enfants durant la fête ; au Centre Soleil, on s'offre un moment de bien-être ; chez Le Gouthé on choisit des idées cadeaux autour du thé ; à l'institut Diva on profite d'un moment de détente et de relaxation, tandis qu'aux Domaines de Metz, on se laisse tenter par un large choix de grands vins, champagnes et spiritueux. Un petit tour chez Diam 2000 pour choisir ses bijoux, puis chez Jeff de Bruges pour goûter aux plaisirs sucrés des dragées et autres gourmandises, avant de passer à l'atelier de la Petite Graine pour sélectionner ses fleurs et d'enfiler son costume chez Quinze ou sa robe chez Y.N. Création. Pour Nicolas

Milot, « travailler avec des petites entreprises et artisans locaux est une grande source de créativité. Cela évite de donner un côté industriel aux mariages ».

ÉMILIE GEORGE

> L'Atelier de la Fée Luciole

Siège social : 23 en Fournirue à Metz

Tél. : 06 32 19 43 03

[www.latelierdelafeeluciole.fr](http://www.latelierdelafeeluciole.fr)

Déplacement à domicile sur rendez-vous

## > 3 questions à... Nicolas Milot

### Comment concevez-vous les événements heureux ?

L'idée est de faire de chaque événement de la vie, un moment magique et unique, de l'ordre du rêve, sans les contraintes ni le stress de l'organisation. Grâce aux formules magiques, grimoires, enchantements et autres potions, nous avons plus d'un tour dans notre sac ! Nous considérons ces moments comme des scénarii, un peu comme au théâtre, avec une mise en scène, des temps plus ou moins forts, un angle et un rythme dans l'organisation. Il s'agit de créer des ambiances à partir des envies et des rêves de chaque personne. Par exemple on peut imaginer déployer tout un univers autour du concept de vertige (de l'amour, du grand saut...) en renversant l'espace de la salle de réception (vaisselle suspendue au plafond...)

### D'où vient le nom Luciole ?

Je l'ai choisi parce que la luciole évoque la lumière, donc la mise en évidence d'une ou plusieurs personnes : les mariés, les invités, l'enfant, etc... C'est aussi parce qu'avec mes partenaires, nous travaillons dans l'ombre, comme des metteurs en scène. Nous confectionnons les événements dans notre atelier, le soir ou la nuit et le lendemain matin, tout est prêt comme par magie. Nous souhaitons vraiment donner l'impression à nos clients de vivre un rêve. À la lueur discrète d'une étoile, nous les guidons dans leurs choix.

### Où puisez-vous votre inspiration ?

Dans notre imaginaire, en nous appuyant sur des valeurs sûres qui existent déjà : l'échange de vœux, les alliances, sont des traditions éternelles, auxquelles nous associons un nouvel univers. Je puise également quelques idées de ma formation en conception et mise en œuvre de projets culturels et de communication.







# MAGNY

## Sport & Culture

Il reste encore des places pour le cours de danses orientales, chaque jeudi soir de 20h15 à 21h45 au Centre Social, Familial et Culturel de Metz Magny. Renseignements au secrétariat de l'association Sport et Culture, 44, rue des Prêles les mercredis soirs de 17h30 à 19h.

## Magny'Anim

L'Association propose un centre de loisirs du 9 au 20 février pour les enfants de 3 à 6 ans et de 7 à 14 ans. Au programme : activités manuelles sur le thème du carnaval, masques d'animaux, de dragons ou vénitiens et activités sportives aquatiques, grands jeux, patinage, hockey, musculation, danse... Durant toute l'année scolaire, les jeunes sont accueillis lors des mercredis loisirs de 7h30 à 17h et les samedis après-midi autour des arts du cirque. Accueil à la carte : journée ou demi-journée, avec ou sans repas. Renseignements au 06 64 74 89 29. Centre de loisirs, 44 rue des Prêles, tél. 03 87 17 21 46.

## Les clubs seniors

### Club "La Belle Epoque"

Centre Socioculturel  
44, rue des Prêles  
Présidente : Jacqueline Madziara-Venon  
Tél. 03.87.66.30.60

### Mairie de quartier

2 rue des Campanules  
Tél. 03 87 63 23 29 / mqmagny@mairie-metz.fr  
Permanences : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h

### Permanences des élus en Mairie de Quartier

Selima Saadi - Adjointe Territoriale sera présente en Mairie de Quartier tous les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois de 16h30 à 18h.

Nathalie De Oliveira - Conseillère de Quartier le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV  
Michèle Medoc - Conseillère de Quartier le mardi de 16h à 18h

### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 8h30 à 10h.

# SAINTE-THÉRÈSE

## Les clubs seniors

Club "Marie-Clotilde"  
31bis, rue de Verdun  
Présidente : Huguette Grandame  
Tél. 03.87.50.42.07

## Ramassage des poubelles

Bien sortir ses poubelles au bon moment et en bonne est due forme est important pour maintenir la propreté et l'esthétique de notre ville. Voici un rappel des informations à connaître dans votre quartier pour faciliter le travail des éboueurs.

### Collecte des ordures ménagères (sacs noirs)

Magny / Sablon : le mardi, jeudi et samedi matin  
Nouvelle Ville / Sainte Thérèse : le mardi, jeudi et samedi soir

### Collecte sélective (sacs transparents)

Magny / Sablon Nord : le mercredi matin  
Sablon Sud : le lundi matin  
Nouvelle Ville / Sainte Thérèse : le lundi soir

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin. Tout dépôt des sacs en dehors des horaires indiqués est passible d'un procès-verbal établi par des agents verbalisateurs. Les déchets doivent être emballés dans les sacs appropriés (transparents ou noirs). Les poubelles ne doivent pas peser plus de 15 kilos, ni contenir d'objet tranchant. Enfin, il est essentiel de bien fermer son sac et de respecter une hauteur suffisante pour faciliter la prise en main des éboueurs.



### Pratique :

Des rouleaux supplémentaires de sacs noirs et transparents peuvent être retirés à l'Hôtel de Ville et en mairie de Quartier.

Rens. :

CA2M au 03 87 20 10 10 ou sur [www.ca2m.fr](http://www.ca2m.fr) et SOMERGIE au numéro vert gratuit 0 800 874 667 ou sur [www.somergie.fr](http://www.somergie.fr)

[www.metz.fr](http://www.metz.fr)

### Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller  
Tél. 03 87 65 59 40 / mqtherese@mairie-metz.fr  
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

### Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

### Permanences des élus en Mairie de Quartier

Olivier Payaudeau - Adjoint de Quartier le vendredi matin et sur RDV.  
Bernard Heulluy - Conseiller de Quartier sur RDV.

### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 13h45 à 15h15

# SABLON

## Vendredi 6 mars / 14h-17h

Forum des métiers organisés par les élèves de l'option DP3 du collège Rabelais envers leurs camarades de 4e et de 3e au sein de leur établissement, 29 rue Saint-Bernard.

## Du 9 au 20 février :

Accueil de loisirs sans hébergement pour les enfants de 4 à 10 ans. Au programme : activités manuelles, cinéma, piscine, poney, etc. Inscriptions à la journée.

Accueil ados pour les 11-17 ans avec activités patinoire, cinéma, et bowling. Inscriptions à la carte. Maison des Associations du Sablon, 1 bis rue de Castelnaud. Tél. 03 87 65 44 00.

## Apprendre le Braille Musical

L'Ecole de Musique Agréée à Rayonnement Intercommunal propose une formation spécifique pour les mal et non-voyants. Cette année, c'est une jeune étudiante non-voyante de 22 ans, Nastassia Simmonet, titulaire d'une licence de musicologie, que l'E.M.A.R.I. a sollicité afin de donner des cours de braille musical à des enfants mais aussi à des adultes désirant pratiquer la musique ou la pratiquant déjà. Renseignements au 03 87 66 94 93.

## Les clubs seniors

### Club "Soleil d'Automne"

52, rue St-Bernard  
Présidente : Marie-Thérèse Schoeser  
Tél. 03.87.65.23.50

### Club "Amitié Malraux"

14 rue Vandernoot  
Présidente : Bernadette Leidelinger  
Tél. 03.87.55.12.07

### Club "La Bonne Entente"

14, rue Vandernoot  
Présidente : Jeannine François  
Tél. 03.87.65.45.36

### Club "Les Amis de la Danse"

14, rue Vandernoot  
Présidente : Christiane Biere  
Tél. 03.87.31.09.44

### Mairie de quartier

4/6 rue des Robert  
Tél. 03 87 55 59 08 / mqsablon@mairie-metz.fr  
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.  
Délivrance de cartes d'identité et de passeports.  
Formalités d'état-civil. Inscription dans les écoles et à la restauration scolaire.

### Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Selima Saadi - Adjointe Territoriale sera présente en Mairie de Quartier les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois de 8h30 à 10h, les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mardis du mois de 13h30 à 15h30.

Stéphane Martalié - Conseiller de Quartier sur RDV

Laure Dupont - Conseillère de Quartier le 1<sup>er</sup> jeudi en matinée sur RDV

### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 10h30 à 11h45



# PROPRETÉ DE LA VOIE PUBLIQUE : LES CHIFFRES PARLENT

La sortie des ordures ménagères aux heures de collecte et le ramassage des déjections canines font partie des réflexes à adopter pour assainir notre cadre de vie. Le nombre de procès-verbaux dressés sur les contrevenants témoigne des progrès qu'il reste encore à faire.



En décembre dernier, nous avons titré deux de nos sujets sur les déjections canines ainsi que la collecte des ordures ménagères (Vivre à Metz n° 339). Au 31 janvier, le service des Espaces Verts et Cadre de Vie dresse un premier bilan. Depuis septembre 2008, les gardes-champêtres et les agents de la police municipale ont verbalisé des dizaines de contrevenants au ramassage des déjections canines sur la voie publique et 150 pour les ordures ménagères sorties en dehors des heures de collecte depuis le premier janvier 2009. Rappelons toutefois que la loi punit par une amende de 35 euros tout contrevenant au ramassage des déjections de son chien et la sortie des ordures ménagères en dehors des heures de collecte.

Selon Marielle Olesinski, Adjointe au Maire, chargée des Espaces Verts et du Cadre de Vie, la situation a peu évolué en matière de

respect des horaires de dépôt des sacs poubelles depuis la mise en place des répressions : « si certains commerçants ont une conduite exemplaire concernant la sortie des déchets, ce n'est pas encore le cas de tout le monde. Il est donc essentiel de continuer l'information et la pédagogie sur ce sujet. Après le quartier du Sablon le mois dernier, nous continuons notre campagne dans le quartier Outre-Seille le 5 mars prochain ». Du côté des déjections canines, de nouveaux réflexes sont adoptés : la consommation de Canipoches est en augmentation et les demandes d'installation de distributeurs de sacs sont nombreuses. « Une centaine de distributeurs sont disponibles sur le territoire messin. Nous allons encore en installer une vingtaine en 2009 », souligne l'élue.

	Lundi soir	Mardi soir	Mercredi soir	Jeudi soir	Vendredi soir	Samedi soir	Dimanche soir
Hyper-centre / Gare							
Évêché à Coislin							
Esplanade à rue Lafayette							
Comédie							

Si vous avez des doutes concernant l'heure de passage de la collecte dans votre rue, rendez-vous sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr), rubrique « en un clic », puis « collecte/recyclage » ou dans votre Mairie de Quartier.



## VALLIÈRES

**Thé dansant** : organisé par l'Association Lorraine Culture Loisirs (ALCL) à l'Espace Corchade, 37 rue du Saulnois, dimanche 22 février..

### Activités artistiques

L'Association Arts et Culture propose des cours de différentes techniques de dessin, de peinture, sculpture et terre cuite pour adultes, enfants et adolescents à l'espace Corchade, 37 rue du Saulnois. Renseignements : 03 87 74 66 12

### Clubs seniors

#### Club "Isabelle"

31 ter, rue du Général Metman

Présidente : Gaby Schneider

Tél. 03.87.75.21.85

#### Club "Joyeux Aînés de Vallières"

90, rue de Vallières

Président : Jacques Vavasour

Tél. 03.87.74.63.13

#### Mairie de quartier

3 rue des Bleuets

Tél. 03 87 36 02 30 / mqvallieres@mairie-metz.fr

Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30

à 12h et les lundis et mercredi de 13h30 à 18h.

#### Permanences des élus en Mairie de Quartier

Gilbert Krausener - Conseiller de Quartier sur RDV.

Permanence de l'Armée de Terre

le 1<sup>er</sup> mercredi du mois de 14h à 16h.

## BELLECROIX

### Clubs seniors

#### Club "Désiremont"

4, Avenue de Lyon

Présidente : Christiane Koster

Tél. 03.87.75.51.73

### Centre social et culturel

Du 9 au 11 février

Séjour à Etival dans les Vosges pour les 6-12 ans.

Animation autour de l'environnement.

Du 12 au 13 février et du 16 au 20 février

Accueil de loisirs

Du 9 au 13 février

Atelier de création de totems pour les 14-16 ans.

Renseignements : centre social et culturel de

Bellecroix - 13 rue de Toulouse

Tél : 03 87 74 14 49

#### Mairie de quartier

12 bis rue d'Ancey

Tél. 03 87 76 06 56

mqbellecroix@mairie-metz.fr

Permanences : lundi-mercredi-vendredi,

de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

#### Permanences des élus

##### en Mairie de Quartier :

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier

Le mercredi de 9h à 12h.

#### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier

le jeudi de 15h45 à 17h15.

## BORNY

### Réveillon de la solidarité

Grâce à la générosité de la Fondation de France et à la mobilisation de l'association AFILEC, (association d'insertion sociale, culturelle et professionnelle) implantée à Borny et à la Patrotte, le réveillon de la solidarité « opération mille jeunes mille cadeaux », a connu un franc succès. Plus de 400 jeunes accompagnés d'environ 200 adultes de tous horizons se sont rassemblés au centre social du Petit Bois de Borny pour célébrer cette grande fête du partage. Plus de 400 repas ont été servis et les jeunes ont reçu de nombreux cadeaux. De nombreuses personnalités dont Isabelle Kaucic, Adjointe au Maire en charge du logement, Denis Jacquat, Député de la Moselle et Patrice N'Zihou, Adjoint au Maire chargé du quartier de Borny, sont venus partager ce moment de la solidarité avec les habitants de Borny.

### Gavroche, rentrons dans la rue !

Marcel Bozonnet se fait le porte-parole des Misérables de Victor Hugo, tour à tour un soldat, un vieillard ou un enfant, dans cette pièce présentée le 21 janvier dernier au COSEC du Dauphiné. En prologue et en épilogue, des extraits du Théâtre de Séraphin d'Antonin Artaud complètent cette œuvre « extra-ordinaire ».

### Clubs seniors

#### Club "Michelet"

17, rue Jules Michelet

Présidente : Gaby Schneider

Tél. 03.87.75.21.85

#### Club "Roussillon"

Rue du Roussillon

Présidente : Simone Truche

Tél. 03.87.37.14.32

#### Club "Amitié Provence"

19, Boulevard de Provence

Présidente : Jacqueline Imhoff

Tél. 03.87.76.01.68

#### Amicale des "Années d'Or"

Centre Socioculturel

10, rue du Bon Pasteur

Présidente : Monique Antoine

Tél. 03.87.76.17.14

#### Mairie de quartier

4 boulevard de Provence

Tél. 03 87 55 59 05 / mqborny@mairie-metz

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h

et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

#### Permanences des élus en Mairie de Quartier

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier

le jeudi de 9h à 12h.

Maryse Bresson - Conseillère de Quartier

le 3<sup>e</sup> mercredi matin et sur RDV.

#### Permanence de l'Armée de Terre

le 3<sup>e</sup> mercredi du mois de 14h à 15h45.

#### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier

le mercredi de 15h45 à 17h15.

### BON À SAVOIR : DÉJECTIONS CANINES

Des distributeurs de Canipoches sont mis à la disposition des usagers en Centre-Ville et dans les quartiers messins. Leur liste est disponible sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr). Des rouleaux de sacs pour déjections sont aussi disponibles en Mairies de Quartier.

### BON À SAVOIR : ORDURES MÉNAGÈRES

La sortie des sacs s'effectue entre 19h et 19h30 pour la collecte du soir et avant 6h ou la veille au soir pour la collecte du matin. La police est habilitée à ouvrir les sacs déposés en dehors des horaires indiqués et à sanctionner les usagers par un procès-verbal de 35 euros.

Des rouleaux supplémentaires de sacs transparents peuvent être retirés à l'Hôtel de Ville et en Mairies de Quartier.

ÉMILIE GEORGE

#### ERRATUM

Aucun sac noir n'est distribué en supplément à l'Hôtel de Ville, contrairement à ce qui était indiqué dans Vivre à Metz n°339.

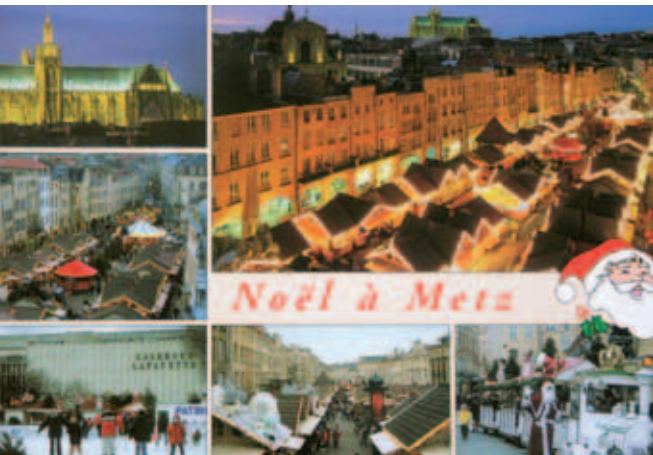
> Pour les autres déchets non ramassés en collecte, des déchetteries sont accessibles gratuitement. Retrouver leur liste sur [www.somergie.fr/html/infopratiques/decheterie.htm](http://www.somergie.fr/html/infopratiques/decheterie.htm)

Pour toute demande d'information relative à la collecte des déchets ménagers, contacter la Communauté d'Agglomération de Metz Métropole (CA2M) au 03 87 20 10 10 ou sur [www.ca2m.fr](http://www.ca2m.fr)

Pour toute demande d'information relative à la collecte sélective, contacter SOMERGIE au numéro vert gratuit 0 800 874 667 ou sur [www.somergie.fr](http://www.somergie.fr)

Informations non contractuelles

Plus d'informations sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr)



# L'ÉTRANGE VOYAGE DE MONSIEUR PINIER

Déjà connu pour ses nombreux projets artistiques, l'artiste messin Nicolas Pinier a réalisé en décembre dernier une performance de trois semaines, en partant en voyage... dans sa rue. Rencontre.

Lundi 1er décembre à 10h30, Nicolas Pinier, artiste messin, fermait la porte de son appartement de la rue de la Glacière. En route pour... la rue de la Glacière ! Paré de son sac à dos, de son bonnet péruvien sur la tête et de son appareil photo en bandoulière, Nicolas s'est lancé comme défi cette fois-ci de passer trois semaines d'aventures dans sa rue. « J'avais d'abord envie de partir, de changer d'air, mais je ne savais pas où. Je me suis basé sur la définition même du voyage, qui consiste simplement à « partir du lieu où l'on vit » et j'ai choisi de voir ce qui se passait dans le monde lointain du bas de chez moi », explique l'artiste.

L'idée, au départ spontanée, en a surpris plus d'un et plus d'une ! C'est ainsi que durant vingt-et-un jours, Nicolas a enfin pris le temps de rencontrer ses voisins. Au départ sans domicile, les offres d'hébergement n'ont pas tardé. En toute simplicité et avec une grande confiance, de nombreux habitants de la rue de la Glacière se sont pris au jeu de la performance artistique et se sont proposés pour accueillir le jeune messin. Une fois chez Tiphaine et Thomas, une autre chez Maryse et Saïd, chez Jill et Jean-Jacques, puis chez Valérie et Daniel... au total, Nicolas a été logé dans

sept lieux différents. Il a également séjourné au foyer Carrefour et au sein d'un appartement vide, gentiment proposé par un voisin.

Toujours muni de petits cadeaux et emprunt de petites attentions pour ses hôtes d'un soir, l'artiste ne souhaitait pas solliciter de lui-même ses voisins pour être accueilli : il comptait simplement sur leur sympathie pour espérer finalement dormir chez quelqu'un. Nicolas n'envisageait pas une seconde de se retrouver à la rue dans sa rue ! En dehors de ses nuits rue de la Glacière, l'aventurier a occupé ses journées à redécouvrir Metz en petit train et aux côtés des marcheurs de « Metz Illuminée », à rendre visite au Père Noël présent place du forum Saint Jacques, à tenir des permanences au Café de la Jehanne, à faire et défaire ses affaires... Il a toutefois pris le temps d'envoyer quelques cartes postales à ses proches...

EMILIE GEORGE





## DEVANT-LES-PONTS / LES ÎLES

### NICOLAS PINIER, LES PLUS ET LES MOINS DU VOYAGE

#### Qu'est-ce qui a été le plus éprouvant dans cette aventure ?

Le fait de ne pas être chez soi, tout en étant en bas de chez soi. C'est amusant et perturbant à la fois. Cela implique des nouvelles habitudes, mais c'est cela qui fait la force de toute l'aventure; la difficulté de vivre une expérience extraordinaire au quotidien; la fatigue; l'appréhension du lendemain ou du prochain lieu où l'on va dormir. Il y a aussi l'arrachement au nouveau pied-à-terre que l'on se crée. On s'attache aux gens, aux endroits. Et quand il faut partir, on se sent un brin nostalgique... !

#### Quels ont été les meilleurs moments ?

Presque tous. J'ai adoré chaque instant passé avec les gens, mais aussi les moments où j'étais seul, pour me ressourcer. J'ai vraiment apprécié l'accueil qui a été réservé à ce projet par les habitants de la rue de la Glacière. Le voisinage a fait de cette aventure individuelle une aventure collective. Au départ, je ne connaissais aucun voisin, maintenant j'en fréquente une vingtaine !

> Le récit de l'aventure de Nicolas Pinier est visible sur son blog à l'adresse <http://voyagealautrebut-delarue.blogspot.com>  
[www.nicolaspinier.fr](http://www.nicolaspinier.fr)  
 Pour plus d'infos RDV sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr)



### Les loisirs sont à l'honneur

La Fédération Famille de France qui gère le Centre de loisirs d'Arry organise un centre aéré à la Famille Lorraine pendant les vacances scolaires et des mercredis loisirs. Possibilités d'inscriptions à la semaine ou à la journée. Un accueil est proposé le matin à partir de 7h45 au sein de la Famille Lorraine et possibilité de garde jusqu'à 18h15. Pour tous renseignements, tél. au 06 60 70 93 34 ou au 03 87 65 47 87.

### MJC 4 Bornes

Stage multimédia pour adultes (retouche d'images sur Photoshop) le jeudi de 14h à 17h.

Jusqu'au 26 février

Exposition sur l'ornithologie « Les jardins de Lorraine » de 14h à 18h.

Du 9 au 21 février

Accueil de loisirs pour les 4-12 ans. Activités : chant, chorale jazz (1re semaine) et ateliers « connaissance des oiseaux et de leurs lieux de vie » (2e semaine). Sorties prévues : patinoire, cinéma et luge. MJC des 4 Bornes, rue Étienne Gantrel. Tél. 03 87 31 19 87 / [mjc-4bornes@wanadoo.fr](mailto:mjc-4bornes@wanadoo.fr) / [www.mjc4bornes.org](http://www.mjc4bornes.org)

### Clubs seniors

#### Club "De la rue de la Ronde"

76, rue de la Ronde  
 Président : René Seignert  
 Tél. 03.87.30.44.01

#### Célébrations

Fête de Notre Dame de Lourdes et du Souvenir Français, samedi 14 février à 18h. 18e célébration au Monument aux Morts du Cimetière Saint Simon. Procession en cortège vers l'Église Notre Dame de Lourdes. Grande Messe en l'Église Notre Dame de Lourdes.

### Soupe

Concours de la soupe avec La Famille Lorraine, samedi 28 février.

### Centre de loisirs

Centre aéré à la Famille Lorraine durant les vacances jusqu'au 20 février.

### Carnaval

Carnaval à Devant les Ponts avec un défilé dans les rues du quartier pour Mardi Gras, vendredi 20 février. Tél. 06 60 70 93 34 ou 03 87 65 47 87.

### Mairie de quartier

15 Chemin Sous-les-Vignes  
 Tél. 03 87 31 19 69 / [mqdlp@mairie-metz.fr](mailto:mqdlp@mairie-metz.fr)  
 Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

#### Permanences des élus de quartier

Catherine Oasi-Schaefer - Conseillère Municipale de quartier, le 1<sup>er</sup> mardi du mois de 9h30 à 11h 30.

#### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 8h30 à 10h.

### Club seniors

#### Club "Saint-Simon"

6, Place de France  
 Présidente : Simone Heddeshaimer  
 Tél. 03.87.30.46.90

### MCL Saint Marcel

#### Exposition

Exposition « Willy Bihoreau » intitulée « le futur sera sans nature » à la Galerie Raymond Banas jusqu'au 21 février.

#### Oenologie

Conférence d'oénologie sur le thème « les vins du monde : Italie - Argentine - Chili », jeudi 12 février à 20h.  
 Renseignements au 03 87 32 53 24.

## METZ NORD / PATROTTE

### Clubs seniors

#### Club "Marianne-Patrotte"

4, rue Paul Chevreux  
 Présidente Huguette Fédollière  
 Tél. 03.87.62.17.30

#### Club des "Quatre Bornes"

2, rue des Bournon  
 Présidente : Lydia Klein  
 Tél. 03.87.30.44.96

#### Club "Soleil Bo-Pré"

95, rue Pierre et Marie Curie  
 Présidente : Christiane Gury  
 Tél. 03.87.30.41.89

### Roue libre

Spectacle de la Compagnie « Roue Libre » au Centre Culturel Victor Desvignes, proposé par l'Association AMIS, mercredi 11 février à 15.

### Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy  
 Tél. 03 87 32 43 11 / [mqpatrotte@mairie-metz.fr](mailto:mqpatrotte@mairie-metz.fr)  
 Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

#### Permanences des élus en Mairie de Quartier:

Françoise Ferraro - Adjointe de Quartier  
 le vendredi de 9h à 11h et sur RDV.

#### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 10h30 à 11h45.

# UNE NOUVELLE PAGE SUR L'HISTOIRE DE LA GRAVURE

Les Bibliothèques-Médiathèques de Metz retracent l'évolution de la création des artistes-graveurs lorrains autour d'une exposition d'envergure, « **Gravissime**, 500 ans d'images dans le livre », visible jusqu'au 28 février à la Médiathèque du Pontiffroy.

Depuis plusieurs décennies et fidèles à leurs missions, les Bibliothèques-Médiathèques de Metz ont rassemblé de nombreuses collections iconographiques remarquables : de l'imagerie populaire messine, aux cartes, plans et estampes jusqu'aux productions photographiques notamment des frères Prillot, illustres photographes messins.

Pour poursuivre le cycle sur l'image fixe, inauguré par l'exposition consacrée aux frères Prillot, puis autour du dessin de presse d'André Faber, ou encore de l'image médiévale et l'enluminure de Mireille et Renaud Marlier, les Bibliothèques-Médiathèques de Metz vous proposent un retour aux sources avec cette nouvelle exposition patrimoniale autour de l'évolution de la gravure dans le livre. Du musipontain Appier Hanzelet à Clément Kieffer, André Jacquemin, Sébastien Le Clerc ou encore Grandville... dont les ouvrages sont aujourd'hui célèbres, jusqu'aux livres tels que « Le Voyage du Roy à Metz » (1610) gravé par

Alexandre Vallée, cette exposition porte un éclairage sur la richesse du patrimoine lorrain, véritable creuset d'artistes-graveurs hors pair.

Composée d'un parcours chronologique autour de contributions de graveurs lorrains dans le livre, **Gravissime** démontre la richesse de cet héritage iconographique souvent méconnu. Des sélections thématiques mettent en valeur le rôle essentiel de l'image dans plusieurs domaines : livres scientifiques ou techniques, ouvrages destinés aux enfants, religieux, livres d'artiste... Pointe sèche, aquatinte, eau-forte, quelques-unes des techniques de gravures au service de l'ornementation et du propos, donnent tous leurs pouvoirs à l'image. Une collection d'ouvrages et d'estampes à découvrir jusqu'au 28 février 2009 salle Mutelet, mais aussi en version virtuelle, sur le site des Bibliothèques-Médiathèques de Metz <http://bm.metz.fr>.

> **Exposition**

**Gravissime, 500 ans d'images dans le livre**  
Jusqu'au 28 février 2009

Médiathèque du Pontiffroy

1 place de la Bibliothèque

<http://bm.metz.fr>

**Horaires d'ouverture :**

Mardi, jeudi, vendredi : 13h - 19h

Mercredi : 10h - 19h

Samedi : 10h - 18h

Visites guidées les samedi 14, 21 et 28 février à 10h30 et 15h - Groupes sur RDV.

Contact : 03.87.55.53.33

Contact Bibliothèques-Médiathèques de Metz

Tel : 03.87.55.53.21

Commissariat d'exposition : 03.87.55.20.71

ÉMILIE GEORGE



## À VOIR AUSSI...

Quelques œuvres gravées de la pépinière d'artistes messins contemporains signées Patricia Gérardin, Sarah Teulet, Jean-Marie Wunderlich, Aurélie Amiot, Roxane Lippolis, Lionel Ferrer, Maud Lucien, Bertrand Sallet et Vivien Roussel, sont aussi à découvrir au travers de cette exposition.





# QUEULEU / PLANTIÈRES / TIVOLI



## MÉDIATHÈQUES

### LA TÊTE DANS LES HISTOIRES

Depuis le 7 janvier, les Bibliothèques-Médiathèques de Metz proposent une nouvelle action culturelle en direction des enfants de 5 à 8 ans. Les bibliothécaires du département Jeunesse des médiathèques offrent des séances de découvertes d'histoires et de contes, issus du répertoire traditionnel ou contemporain. Lectures à voix haute, mises en scène avec un kamishibai ou histoires contées dans la plus pure tradition orale, toute une gamme de valorisation et d'expression se met au service des textes pour le plus grand bonheur des enfants. Attention, les places sont limitées, pensez à réserver dès maintenant pour les dates suivantes :

#### Médiathèque Jean Macé à Borny

2, Boulevard de Provence  
Contact : 03.87.55.25.19  
le mercredi 4 mars à 16h00

#### Médiathèque du Pontiffroy

1 place de la Bibliothèque  
Contact : 03.87.55.53.23  
les samedis 28 février et 28 mars à 10h30

#### Médiathèque du Sablon

Centre République  
4/6, rue des Robert  
Contact : 03.87.55.59.34  
le samedi 28 février à 15h30

Renseignements : <http://bm.metz.fr/>

### Brocante au CALP Jusqu'au 20 février

Centre aéré pour les enfants de 4 à 12 ans au  
CALP - 2A rue Monseigneur Pelt - Tél : 03 87 36  
08 28

### Portes Ouvertes

L'Institution De La Salle ouvre ses portes samedi 28 février de 9h à 17h. Au programme : visite des locaux scolaires (salles de classes, salles spécialisées, stade, gymnases, restauration, chapelle, salles informatiques, amphithéâtre, foyers des élèves) ; rencontre avec des professeurs, des élèves et l'équipe éducative, puis découverte des formations dispensées à l'Institution De La Salle du CM2 à l'enseignement supérieur (BTS, DCG, DSCG). Des points d'informations sur les études, un forum des métiers, des expositions diverses, des visites guidées, une animation musicale et sportive, des jeux, un concours d'orthographe et des simulations de cours agrémenteront cette journée placée sous le signe du « Vivre et agir ensemble ». Institution De La Salle, 2 rue Saint Maximin. Tél. 03. 87. 200. 201

### Centre culturel de Queuleu

Le Centre culturel de Metz-Queuleu vous propose de rester en bonne forme, en pratiquant le Stretching, le mardi matin et le Tai-Chi le mardi soir. Venez découvrir aussi notre atelier Arts Plastiques, pour les adultes et les adolescents, le mardi soir ; pour les enfants, l'atelier Dessin les

accueille le mercredi matin. Renseignements : Centre culturel de Queuleu, 53 rue des Trois Evêchés, secrétariat ouvert du lundi au vendredi de 10 à 12 heures et de 15 à 18 heures ; tél. 03 87 65 56 84 ou [ccmq57@wanadoo.fr](mailto:ccmq57@wanadoo.fr)

### Clubs seniors

#### Club "de Plantières"

Présidente : Anne-Marie Bohr  
Tél. 03.87.74.06.14

#### Club "Queuleu-Tivoli"

12, rue des Vosges  
Présidente : Claude Georges  
Tél. 03.87.55.12.47

### CALP

Loto au CALP, samedi 21 février à 20h30 et brocante dimanche 22 février de 8h à 17h.

### Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert  
Tél. 03 87 74 51 06 / [mqueuleu@mairie-metz.fr](mailto:mqueuleu@mairie-metz.fr)  
Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

### Permanences des élus en Mairie de Quartiers :

Claire Mertz - Conseillère de Quartier  
le mercredi de 10h30 à 12h et sur RDV.

### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier  
le mardi de 15h45 à 17h15.

## GRANGE-AUX-BOIS

### Festival des arts

L'association culturelle de l'Ecole d'ingénieurs Supélec de Metz, « Zupelec Kultur », organise un grand Festival des Arts du 4 au 11 mars. Certaines activités sont ouvertes aux élèves de l'école et au public de la région messine. Les activités proposées sur le site de Supélec démarreront mercredi 4 mars par l'atelier de cuisine Basta-Pasta, puis par le vernissage de l'exposition « Artifices ».

### Une soirée pour la solidarité

L'Association Nan Bara organise un dîner-dansant-spectacle, samedi 28 février à partir de 20h à la Salle Saint Exupéry de Woippy récolter des fonds pour la coopération internationale avec le Sénégal et notamment avec le centre culturel Blaise Senghor de Dakar et l'école primaire Mouit Gandiol de Saint Louis. L'objectif est d'installer sur place un réseau informatique en accès libre et de former des stagiaires sénégalais. Cette fête sera également l'occasion de célébrer les dix ans

de l'Association autour de démonstrations de danses (salsa, danse africaine, danse orientale et percussions), d'une soirée dansante avec DJ Panzuley, et d'un repas aux saveurs locales. Soirée uniquement sur réservation avant le 20 février. Inscriptions et tarifs à l'association Nan Bara, 39 rue de la Falogne, tél. 06 86 02 14 25 et par mail à [nanbara@free.fr](mailto:nanbara@free.fr)

### Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame  
Tél. 03 87 74 59 23 / [mqgrange@mairie-metz.fr](mailto:mqgrange@mairie-metz.fr)  
Permanences : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.  
Délivrance de cartes d'identité et de passeports.  
Formalités d'état-civil. Inscriptions dans les écoles et en restauration scolaire.

### Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Marie Riblet - Conseillère de Quartier sur RDV.

### Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier  
le mardi de 13h45 à 15h15.



# UN CHEF EN SCÈNE

Jean-François Ramon a été nommé Directeur de Metz en Scènes. Un beau challenge pour cet homme de dialogue, doté d'une expérience culturelle reconnue dans la Grande Région et passionné de musique.

« Ravi de revenir à une activité dans le monde culturel », et d'une certaine manière aux sources pour celui qui fût en son temps Directeur du Centre Culturel Scientifique et technique de Thionville, c'est avec sourire et conviction que Jean-François Ramon entame son mandat de Directeur de l'Établissement Public de Coopération Culturelle. L'EPCC réunit sous sa bannière l'Arsenal, les Trinitaires ainsi que la salle de répétitions de Metz-Nord. « C'est pour moi l'occasion de mettre à profit ma double expérience en matière d'action culturelle et de management d'équipes ». Ingénieur CNRS et tour à tour Directeur de l'Institut Français de Stuttgart, Conseiller de coopération et d'action Culturelle auprès de l'Ambassade de France au Luxembourg et Directeur du Centre culturel

Français de Luxembourg, il était jusqu'à sa nomination délégué général du réseau national des Maisons des Sciences de l'Homme. De cette dernière fonction, il tire notamment la capacité de fédérer des équipes autour de projets communs. « Mon objectif est de veiller à ce que chaque structure enrichisse son identité propre tout en travaillant à une meilleure complémentarité des programmations dans une esprit d'ouverture », confie-t-il.

## LE PUBLIC EN PRIORITÉ

Parmi les actions qui seront menées dans les prochains mois, le travail auprès des publics arrive en tête des préoccupations de la nouvelle direction de Metz en Scènes. « Il s'agit notamment de renforcer les actions éducatives et de sensibilisation du jeune public, c'est-à-

dire du public de demain. L'accent sera mis sur l'esprit de proximité, à plus forte raison dans cette période où le spectacle vivant peut aider à sortir de la morosité ambiante ». Réaménagement des lieux d'accueil qui ont vocation à devenir des lieux de vie indépendamment de la programmation, recherche de nouvelles formes de partage avec le monde associatif et développement des partenariats dans l'espace transfrontalier, les pistes ne manquent pas pour étayer son propos. Autre axe de réflexion, l'éveil à de nouvelles formes musicales et les liens avec l'Université seront renforcés. Autant dire que tous les ingrédients sont réunis pour faire de Metz en Scènes un acteur utile à la vitalité de la ville.

CATHERINE MORHAIN

« Il faut trouver de nouvelles formes de partage de la musique vivante. »



## ARSENAL ET TRINITAIRES TOUS PUBLICS

- Développement des actions de médiation et de sensibilisation
- Travail auprès des associations en lien avec les publics les plus éloignés de la vie culturelle
- Développement des ateliers artistiques (musique, danse) dans les quartiers et dans les lycées.
- Renforcement de la programmation jeune public (séances « en famille »)

> Contact : service des relations avec les publics / Gilles Fouquet / [grouquet@arsenal-marie-metz.fr](mailto:grouquet@arsenal-marie-metz.fr)

fr Tél. 03 87 39 92 00

Pour plus d'infos : [www.metz.fr](http://www.metz.fr)





# CENTRE VILLE

## We love Japan

Dans le cadre de leur projet tuteuré, les étudiants du D.U.T. Information-Communication de Nancy organisent une exposition culturelle intitulée : « Japon : entre tradition et modernité », samedi 14 février à partir de 13h30 au Cloître des Récollets. L'événement permettra notamment aux passionnés comme aux novices, de découvrir le Japon d'hier et d'aujourd'hui. De quoi partir en voyage vers l'Orient et passer, en quelques pas à travers le cloître, du Japon traditionnel au Japon contemporain. Entrée libre. Pour plus de renseignements consultez le site [www.ilovejapan.free.fr](http://www.ilovejapan.free.fr).



## La rue des Jardins en images

L'Association des Commerçants de la rue des Jardins propose de découvrir la rue sous un autre regard en ce mois de février, celui de Julien Bands, jeune photographe, confronté à l'angle historique d'images d'archives. Des photographies originales et insolites donneront à apprécier la rue des Jardins sous un angle contemporain, tandis que les images authentiques du passé réveilleront les souvenirs de sa genèse. « Un autre regard sur la rue des Jardins », renseignements au 03 87 36 03 03.

## Don du sang

L'Association des Donneurs de Sang de l'Agglomération messine tiendra sa prochaine assemblée générale statutaire, vendredi 6 mars à 17h dans les Salons de l'Hôtel de Ville. Elle sera suivie d'une grande remise de médailles et diplômes du Ministère de la Santé par la Direction de l'Établissement Français du Sang du site de Metz. Le président et les membres du Comité invitent tous les adhérents et sympathisants à la cause du don du sang bénévole à venir nombreux à cette manifestation. Renseignements complémentaires auprès du président, José Hartmann au 03 87 76 21 23 (siège de l'association), au 03 87 63 47 57 (téléphone et fax de l'association) ou via Internet : [donsang-metz.com](http://donsang-metz.com) ou [josehartmann@wanadoo.fr](mailto:josehartmann@wanadoo.fr)

## Au programme chez Carrefour

Préparation du spectacle « Les 3 Printemps » prévu les 18 et 19 juin 2009 en collaboration avec les ateliers de danse et de théâtre. Un maximum d'artistes se produiront sur scène. Seront présents, entre autres, Maud Bondoni (danse) et Nathalie Zanini (théâtre), Arnaud Hussenot (graphiste). Les répétitions ont lieu tous les lundis.

Du 23 au 28/02/2009, « Semaine Gourmande » avec pour fil conducteur la lutte contre l'obésité. Une animation est prévue au restaurant de l'association ainsi que des marches gourmandes en lien avec un réseau de sportifs et un rallye avec les petits lors d'un déplacement urbain.

Concours de lettres d'amour pour la Saint-Valentin : utilisation de matériel lié à l'écriture en lien avec l'atelier d'écriture, cartographie, concours de qualité graphique et numérique.

Organisation d'un carnaval (costumes, déguisements...)

Projet d'un débat santé sur l'acupuncture

Chandeleur au restaurant : Mardi-Gras et Cendres : crêpes, beignets...

Pour tous renseignements : Association Carrefour – 6 rue Marchant – Tél : 03 87 75 07 26

## Clubs seniors

### Oeuvres Sociales du Temple Neuf

Place de la Comédie  
Président : Georges Gerber  
Tél. 03.87.30.42.10

### Association du Pontiffroy

Allée Saint Médard  
Présidente : Marie-Thérèse François  
Tél. 03.87.32.95.09

### Club "Saint-Maximin"

61, rue Mazelle  
Présidente : Nicole Bouquet  
Tél. 03.87.76.01.39

### Club "Sainte-Ségolène"

20, En Jurue  
Présidente : Reine Burtin  
Tél. 03.87.36.17.02

### Club "Saint-Vincent"

7, Place de Chambre  
Présidente : Rosa Carlino  
Tél. 03.87.74.98.74

### Permanences des élus à l'Hôtel de Ville

Monsieur Olivier Payraudeau - Adjoint de Quartier  
Le lundi matin et sur RDV



**SALON DES MAIRES**

## Metz récompensée

Mercredi 26 novembre, dans le cadre du Salon des Maires et des collectivités locales, l'Afnor et le Crédit Agricole se sont associés pour remettre à la ville de Metz une attestation d'évaluation de sa démarche environnementale. Dénommé «Afaq 1000 NR Territoires», ce modèle d'attestation permet d'évaluer la démarche de développement durable d'une collectivité, qu'elle se présente ou non sous la forme d'un Agenda 21. Cet outil d'évaluation est par ailleurs cohérent avec les principaux documents mondiaux de référence en matière de développement durable. Il évalue l'intégration des enjeux, la cohérence et la maturité de ses pratiques au regard de trois critères : vision et stratégie, gestion responsable interne et gestion responsable des domaines d'actions. En affichant désormais une stratégie reconstruite par des organismes tiers, la Ville de Metz s'engage donc dans une logique de valorisation de ses actions de développement durable, tant en interne (formation, sensibilisation) qu'en externe (participation et contribution citoyennes).

**MISSION LOCALE**

## Un message citoyen

« Jeunes messins et la Planète : une relation citoyenne » c'est le thème de l'action pilotée par la Mission Locale de Metz, qui a mobilisé 12 jeunes messins autour de l'élaboration de supports de communication. Des vidéos, CD rom et affiches qui seront diffusés dans le cadre d'une campagne de sensibilisation du grand public pour faire de l'environnement des gestes au quotidien.

Depuis mai 2008, ils ont participé à des conférences sur les « Bio-Carburants », suivi des formations sur l'environnement et effectué des visites en entreprise.

Un tour d'horizon complété par la visite de l'ADEME. Pour les accompagner dans leur démarche d'insertion professionnelle, Haganis, Somergie, la CA2M, l'ADEME, Eco Emballage, l'association « les Piverts » et la MAEC (Maison des Alternatives Ecologiques et Citoyennes) ainsi que la Ville de Metz se sont associés au projet. Le 15 janvier dernier, ils présentaient le fruit de leur création avec les animateurs des différents ateliers : un film vidéo, un cdrom audio et plusieurs affiches (ci-contre le projet de Ludovic Eiffer et son équipe). Ce projet a reçu le soutien financier de la Fondation DEXIA France et du Conseil Général de la Moselle très sensibles aux questions liées à l'environnement.



**CONCOURS**

## Vies en Scène

La deuxième édition du concours national de l'écriture étudiante «Vies en Scène» est lancée. Initialement adressé aux étudiants francophones, le concours s'ouvre aussi cette année aux personnes non-étudiantes. Pour participer, écrivez une saynète (moins de 20 minutes, soit moins de 4000 mots) mettant en scène 2 à 4 personnages dans le genre et sur le thème que vous voulez. La date limite de l'envoi des textes est fixée au 30 avril 2009. Les oeuvres lauréates seront présentées au public à Orléans au Théâtre Gérard Philipe en octobre 2009. Lors de la soirée spectacle-cérémonie, un chèque sera remis avec un diplôme aux auteurs. Le jury, présidé cette année par Pascal Martin, auteur et créateur du site [www.leproscenium.com](http://www.leproscenium.com), publiera les résultats sur le site [www.viesenscene.fr](http://www.viesenscene.fr) dans le courant de l'été 2009. Le concours est gratuit pour les étudiants et ouvert à tous au prix de 5 euros.

> Rens. : [viesenscene@yahoo.fr](mailto:viesenscene@yahoo.fr)



**À NOTER**

## Poètes, à vos plumes...

Le 8e « concours de poésie Paul-Verlaine » est ouvert jusqu'au 1er mars 2009. Il comprend quatre catégories : « poésie libre », « poésie régulière contemporaine », « poésie Jeune Espoir », pour récompenser les poètes de moins de 26 ans et « poésie Junior » pour les moins de 14 ans, afin d'encourager à la découverte de l'écriture poétique dans les écoles. Au choix des participants, un thème libre ou le thème imposé cette année : « Le ciel est par-dessus le toit... ». Des prix en espèces, livres, diplômes et médailles récompenseront les lauréats. Le règlement peut être obtenu contre une enveloppe timbrée au format 11x22 cm auprès de B. Thomas, déléguée SPFL, 11 place de la Cathédrale, 57000 Metz ou sur le site [www.amis-verlaine.net](http://www.amis-verlaine.net). Tél. : 03 87 75 79 72

**EXPOSITION**

## Sous le péristyle...

La photographie sera à l'honneur au travers de trois expositions présentées à l'Hôtel de Ville. C'est sur le thème du Lakota que démarra l'affichage des premières images, du 4 au 22 février. Seize jeunes exposeront ensuite leurs photographies réalisées dans le cadre de leur insertion professionnelle avec le dispositif CIVIS (Contrat d'Insertion à la Vie Sociale) du 23 février au 1er mars. Enfin, c'est « Entre Mer et Montagne » que cette trilogie de la photographie s'achèvera, avec l'exposition d'images et de plusieurs poèmes sur le thème de la nature, par Pascal Kwiatkowski, du 4 au 26 mars.

## TELEX

### VOTEZ POUR METZ

Le New York Times a attribué à Metz la 39e place de son classement des destinations mondiales en 2009. Entre Madagascar et la Tasmanie, notre ville fait maintenant partie des « places to go » pour cette nouvelle année. Vous pouvez également faire évoluer le classement attribué par les lecteurs du New York Times en votant pour Metz sur [www.mairie-metz.fr](http://www.mairie-metz.fr)

### DÉPISTAGE

La campagne « Des Pas Pour La Vie » qui s'est déroulée le 20 novembre 2008 en Lorraine, a permis le dépistage de l'AOMI, plus connue sous le nom d'artérite, chez 29,2 % des personnes participantes. Recenser 1500 patients présentant une artériopathie jusque-là asymptomatique permet de sauver 100 à 400 vies.

> [www.despaspourlavie.com](http://www.despaspourlavie.com).

### ÉNERGIE

En janvier dernier, la Municipalité de Metz a éteint l'éclairage de ses monuments chaque soir de grand froid, afin de démontrer sa solidarité avec les régions françaises en difficulté à cette période. Au total, 40 monuments se sont éteints durant toute la soirée, permettant ainsi de réaliser une économie de 250 kilowatt.heure.

### MAGAZINE

Jézzine Magazine est un magazine musical en ligne, créé il y a deux ans par une Association messine sur Inter-net : il met l'accent sur les nouveaux talents (à l'échelle nationale et régionale) et la scène musicale dite « grand public ». > **Rendez-vous sur [www.jezzinemagazine.com/jezzine](http://www.jezzinemagazine.com/jezzine).**

### QUATTROPOLE

Un marché de l'artisanat aura lieu le 23 mai prochain dans le cadre de la journée Quattropole 2009 à Sarrebruck. Le réseau de villes Quattropole recherche encore des artistes des Beaux-Arts (peinture, sculpture, plastiques) ainsi que des artisans d'art souhaitant participer. La participation en tant qu'artisan d'art est gratuite.

> **Conditions de participation et formulaire d'inscription disponibles sur [www.quattropole.org](http://www.quattropole.org).**

### NOTA BENE

La rue Marguerite Puhl Demange correspond anciennement à la rue En Nouvelle Rue.

### PORTES OUVERTES

Portes ouvertes de l'ESITC au Technopôle mercredi 11 mars

Portes ouvertes du lycée de la communication, samedi 7 mars de 9h à 12h.

### METZ EXPO

## Un air de liberté

Le Parc des Expositions de Metz Métropole lance la première édition du Salon des véhicules et loisirs de plein air du 20 au 23 février. L'occasion pour les passionnés de caravanning et camping cars, les loueurs de gîtes, de chambres d'hôtes ou mobil homes, ou tout simplement ceux qui avaient l'idée mais n'ont jamais osé franchir le pas, de venir s'informer, choisir et rencontrer les meilleurs professionnels durant quatre jours. Parallèlement au salon des véhicules neufs et occasion, sont aussi présentés tous les accessoires qui s'y rapportent et les loisirs de plein air (randonnée, cyclotourisme, vélos et trottinettes pliants, hébergements insolites, sport extrême, offices de tourisme, etc.). Un rendez-vous à ne pas manquer pour tous ceux qui ont le souci de planifier leurs prochaines vacances et d'étonner leur « petite famille ».

> **Rens. : Sophie Maire au 03 87 55 66 09 et par mail à [sophie.maire@metz-expo.com](mailto:sophie.maire@metz-expo.com)**



### ORIENTATION

## Forum Eurocarrières

Organisé par l'ESM-IAE de Metz depuis 1999, le Forum Eurocarrières a pour vocation de réunir chaque année en mars des entreprises et des étudiants afin de faciliter l'information sur le monde du travail et l'embauche. La 10e édition se déroulera mercredi 4 mars à l'Arsenal de Metz de 9h à 18h. Une trentaine d'entreprises seront présentes ainsi que des étudiants issus des nombreuses écoles en Lorraine dans de nombreux domaines. Au cours de cette journée, les étudiants, jeunes diplômés et demandeurs d'emploi pourront aller à la rencontre d'entreprises françaises et luxembourgeoises de tous secteurs d'activité (Banques - Assurances - Gestion - Comptabilité - Ressources Humaines - Grande Distribution - BTP - Informatique). L'occasion de permettre aux jeunes diplômés et étudiants de se familiariser avec différentes sociétés désireuses de recruter du personnel qualifié ou recherchant des stagiaires, et aussi pour les entrepreneurs, de découvrir de futurs collaborateurs provenant de diverses formations allant de Bac + 2 à Bac + 5.

> **Rens. : [www.eurocarrieres.com](http://www.eurocarrieres.com)**

### CINÉMA

## Quinzaine du cinéma jeune public Alonzanfan

La Ligue de l'Enseignement Fédération des Oeuvres Laiques de la Moselle organise du 4 au 17 mars sa quinzaine du cinéma jeune public Alonzanfan sur tout le département. Cette année encore ce sont plus de 12 000 jeunes spectateurs qui se rendront dans 13 salles de cinémas partenaires pour voir un film choisi dans une sélection de différents pays : courts, longs-métrages, animés ou non, certains en version originale, extraits du patrimoine ou de l'actualité cinématographique récente. La soirée d'ouverture d'Alonzanfan aura lieu mardi 3 mars au cinéma Caméo-Ariel de Metz, avec la projection d'un film.

> **Rens. 03 87 66 10 49**

# POUR UN CODE DE LA RUE

Nouveaux espaces de cohabitation entre véhicules, cyclistes et piétons, les zones de rencontre créées à Metz sont une première au plan national. Elles entrent en vigueur sur cinq places messines pour assurer aux piétons une meilleure transition dans leurs cheminements entre le plateau piétonnier et les voies de circulation. Explications

Les automobilistes sont invités à lever le pied dans le secteur de la place de Chambre



Comment passer du plateau piétonnier aux voies de circulation en douceur, et rendre les déplacements piétonniers et cyclistes plus sûrs dans un espace emprunté simultanément par les véhicules ? La Ville de Metz a planché sur la question et décidé la création de 5 zones tampon dans lesquelles, même si la circulation des véhicules reste autorisée, le piéton prend le pas sur les autres usagers. Des zones dites « de rencontre » inscrites au Code de la Route depuis un nouveau décret du 30 juillet 08 en vertu, et ce, du principe de prudence.

### PRIORITÉ AUX PIÉTONS

Concrètement, « la priorité est donnée aux piétons qui n'ont plus obligation de circuler sur les trottoirs et peuvent traverser sans contrainte la chaussée, la vitesse des véhicules y étant limitée à 20 km/h », indique Jean-Claude Kremer, responsable de la cellule technique de sécurité routière à la Ville. Ce dispositif, qui existe dans les grandes lignes en Belgique et Suisse, vient compléter les deux outils existants que sont « l'aire piétonne » et la « zone 30 ». « *Aucun de ces deux outils réglementaire ne permettait jusque là une totale mixité entre tous les usagers de la partie urbaine : piétons, cyclistes, usagers motorisés et transports en commun.* » La nouveauté, c'est véritablement la recherche d'une réelle protection des usagers les plus vulnérables, particulièrement exposés aux risques liés à la vitesse.

### AMÉNAGER LA VOIRIE

Outre de légers ajustements techniques, le concept de zones de rencontre a facilement trouvé sa place dans l'espace public messin. C'est le cas place Ste Croix, place d'Armes, place Saint-Martin et place de Chambre ou encore Saint-Louis. « Dans les zones de rencontre, c'est essentiellement la diversité des matériaux utilisés qui, par leurs aspects et leurs couleurs respectifs, permettent de marquer la fonctionnalité des espaces. La signalisation traditionnelle autrefois nécessaire pour réglementer les priorités respectives devrait progressivement pouvoir faire place à une logique d'usage raisonné ». A noter que les cyclistes y sont généralement autorisés à circuler dans les deux sens, à condition bien entendu de ne pas oublier de respecter les règles élémentaires du code « de la route », peut être bientôt « de la rue ».

CATHERINE MORHAIN

Lancement officiel des zones de rencontre le 19 janvier dernier en présence de René Darbois et Richard Lioger



## Des espaces aménagés avec le souci de la mixité des usages

### > 3 questions à... René Darbois,

Adjoint au Maire en charge de l'écologie urbaine, du développement durable et solidaire  
« Une nouvelle forme de partage de la voirie »

#### On connaissait déjà les zones piétonnes et les zones 30, qu'en est-t-il de ces nouveaux espaces ?

Le principe, qui existe dans certains pays européens, est d'instaurer une priorité et de conforter la position du piéton dans une zone où l'on quitte le centre piétonnier et où l'on n'est pas encore tout à fait sur les voies de circulation. Un espace de partage au sein des zones 30, en cohérence avec le principe de prudence introduit dans le code de la route par le décret du 30 juillet 2008.

#### Le dispositif est entré en vigueur sur 5 places messines, quels sont les effets escomptés ?

Les aménagements réalisés sur les places messines nous ont permis d'instaurer rapidement ces zones de rencontre place Saint-Martin, place d'Armes, place Sainte-Croix Saint-Louis et place de Chambre. Si l'on prend l'exemple de cette dernière, imaginez les terrasses installées dès la belle saison, les véhicules circulant au pas et la sécurité ainsi engendrée pour le piéton. On va enfin respirer !

#### Peut-on imaginer un développement à l'échelle de la ville ?

Des projets d'élargissement du dispositif seront étudiés dans certains secteurs. L'objectif est de donner un signal fort aux piétons en leur donnant envie de se réapproprier ces espaces, tout en privilégiant les échanges avec les autres modes de transports. Chacun peut y gagner en qualité de ville.



# LES ARÈNES DU FOOT

Avec un succès grandissant, les Arènes du Foot sont devenues un rendez-vous inédit et incontournable du sport de haut niveau à Metz. La 3e édition sera lancée mardi 10 février, en compagnie de nombreux joueurs de prestige.



Créer un grand événement du football à Metz, alliant stars du ballon rond et opération caritative, était l'un des objectifs de Didier Six, organisateur de l'événement, depuis de nombreuses années. Après plusieurs mois de travail, le premier rendez-vous en 2007 a rencontré un vif succès. Cette année, les Arènes du Foot signent leur troisième édition, avec toujours autant de passion. « Il y a un véritable engouement autour de cet événement. Les joueurs professionnels sont très accessibles, ils partagent leur expérience avec les plus jeunes et n'hésitent pas à donner quelques autographes... pour le plus grand bonheur des papas ! » confie Didier Six.

## FOOT CARITATIF

Des équipes prestigieuses avec des joueurs de plus de 33 ans ayant fait vibrer les stades français et étrangers seront à Metz pour un tournoi de légende : Saint-Étienne, Nantes, Metz,

Nancy, Strasbourg, Auxerre, Lyon, Marseille seront de la partie pour des rencontres explosives. Chaque équipe jouera pour une association caritative et se verra remettre une dotation pour cette dernière en cas de victoire. En 2007, un chèque de 5000 euros a été remis à Jean-Pierre Papin pour son association « 9 de cœur » et 3000 euros en 2008 pour le FC Metz reversés à diverses associations du secteur. Cette année, Didier Six s'est entouré de l'association Grégory Lemarchal pour sensibiliser le grand public à la mucoviscidose.

## LE TOURNOI JEUNES

Depuis la première édition, Didier Six a souhaité associer les jeunes joueurs à cette grande assemblée du football. Ce sont ainsi plus de 3000 footballeurs en herbe qui s'affrontent depuis décembre dans l'espoir d'être qualifiés pour le tournoi jeunes des Arènes du Foot. Douze équipes se rencontreront ainsi de 10h à 17h30 pour la grande finale. Placée sous le signe de la convivialité, cette soirée du foot accueillera également des animations Konami avec des tournois PS3 pour petits et grands.

ÉMILIE GEORGE

### > Les Arènes du foot

Mardi 10 février dès 16h aux Arènes de Metz

[www.arenedufut.fr](http://www.arenedufut.fr)

Pour plus d'infos rendez-vous sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr)



## Billard de bronze

Les jeunes de moins de 14 ans de l'École de Billard du Billard Club de Metz à la Patrotte ont passé avec brio leur examen de premier niveau : le « Billard de Bronze », samedi 31 janvier, en présence de Mme Ferraro, Adjointe au Maire chargée du quartier de la Patrotte et Henri Schutz, représentant de la Fédération Française de Billard. Ainsi, Lucas Birot, Jordan Drum et Sofiane Maoche ont été évalués sur les figures imposées par leurs formateurs Alfio Scalisi et Claude Sepanik, sous la tutelle du Président du Billard Club de Metz, Daniel Piai. Billard Club de Metz, 15 rue du Commandant Bras-seur.

> Renseignements : Tél. 03 87 30 34 30 /

[www.billardclub-metz.fr](http://www.billardclub-metz.fr)



## Danse

### 5e Trophée de la Ville de Metz

Le complexe sportif Saint Symphorien prêtera son cadre au 5eme Trophée de la Ville de Metz en danses standards et en danses latines, samedi 21 février. Organisé par Aude Praga, professeur entraîneur de l'association Club de Danse Aude, le trophée accueillera notamment des compétiteurs professionnels et des compétiteurs amateurs. Ces derniers concourront à partir de 14h30 pour les trophées bronze, argent, or, étoile d'or et platine en danses standards (valse lente - tango - valse viennoise - slow foxtrot - quick step), en danses latines américaines (cha cha cha - samba - rumba - paso doble - jive rock), en salsa et en swing. Les finales se dérouleront dès 20h. Entre chaque exhibition, les spectateurs pourront en profiter pour s'initier à la danse.

> Renseignements et réservation : Club de

Danse Aude, 46 rue Dupont des Loges à Metz

/ 03 87 36 20 67 ou 06 86 77 48 68

courriel : [danse.aude@wanadoo.fr](mailto:danse.aude@wanadoo.fr)



## CALENDRIER SPORTIF

13 février 09. Stade Saint Symphorien  
FC Metz – Montpellier

14 février 09. 20h30. Complexe sportif  
Saint Symphorien  
Match de handball SMEC garçons contre Massy

15 février 09. 8h-19h. Complexe sportif  
Saint Symphorien  
Tournoi de Futsal organisé par l'U.L. Plantières

20 février 09. Stade Saint Symphorien  
FC Metz – Lens

22 février 09. 8h-19h. Complexe sportif  
Saint Symphorien  
Tournoi de Futsal organisé par l'E.S. Metz

27 février 09. 20h. Complexe sportif  
Saint Symphorien  
Match Metz Handball contre Arvor 29

28 février 09. Anneau de Metz  
Rencontre internationale d'athlétisme avec la participation des équipes juniors de France, d'Allemagne et d'Italie.

28 février 09. 20h30. Complexe sportif  
Saint Symphorien  
Match SMEC Handball masculin contre Thionville

1er mars 09. 8h-19h. Complexe sportif  
Saint Symphorien  
Tournoi de Futsal organisé par Devant-les-Ponts

6 mars 09. Stade Saint Symphorien  
FC Metz – Dijon

8 mars 09. 15h30. Complexe sportif  
Saint Symphorien  
Metz Basket Club contre Strasbourg

10 mars 09. 8h-19h. Complexe sportif  
Saint Symphorien  
SMEC Tennis de Table contre Chartres

# ROCK'N BEACH SOCCER

La deuxième édition de la Rock'n Beach Soccer Solidarity Cup alliera spectacle sportif et concert, les samedi 28 février et dimanche 1er mars aux Arènes de Metz, sous la houlette de l'ambassadeur du Beach Soccer, Eric Cantona.

Honorer la mémoire de l'Abbé Pierre, disparu le 21 janvier 2007 et son combat contre le mal logement, c'est le principe de cet événement sportif unique dans la région. Créé à l'initiative de Joël Cantona Organisation, en partenariat avec la Fondation Abbé Pierre et la Ville de Metz, la Rock'n Beach Soccer\* Solidarity Cup est l'occasion de créer un événement d'envergure au profit des sans-abris: l'intégralité des recettes étant reversée à la Fondation, afin de contribuer à la poursuite de l'action de son fondateur. Pour Joël Cantona, « organiser une telle manifestation est une opportunité pour sensibiliser le public à la cause des mal-logés. Avec cette Solidarity Cup, nous relayons les actions de la Fondation Abbé Pierre durant l'année ». L'édition précédente a permis de rassembler 22 738 euros en 2008, une somme que l'organisateur espère vivement dépasser cette année.

## PLACE AU SABLE

Le temps d'un week-end, les Arènes de Metz se transformeront en une plage de sable pour accueillir un tournoi des plus exceptionnels entre les quatre meilleures équipes mondiales de Beach Soccer, en présence d'Eric Cantona, ambassadeur de la discipline dans le monde et sélectionneur de l'équipe de France aux côtés d'Henri Emile. Le Portugal, comptant dans ses rangs Madjer, proclamé meilleur joueur du monde par ses pairs, l'Italie (Vice Championne du Monde FIFA 2008 à Marseille en juillet dernier), la Russie et la France (Championne du Monde FIFA 2005) s'affronteront pour un tournoi hors du commun. De quoi apprécier pleinement les gestes techniques et spectaculaires de ce sport et susciter de nouvelles vocations chez les plus jeunes. Car si l'événement est avant tout caritatif, il est aussi un excellent moyen pour faire connaître la pratique du Beach Soccer auprès de la jeunesse. L'émotion et la magie de ce

rendez-vous sportif seront prolongées par de nombreuses surprises durant deux jours et la présence d'artistes de renom, tels que Cali, Olivia Ruiz, Dionysos, DJ Zebra, Sansévérino, Denis Barthe, et même Patrick Bosso... tous amis et parrains de la Fondation Abbé Pierre.

ÉMILIE GEORGE

► **Rock'n Beach Soccer Solidarity Cup**  
**Samedi 28 février dès 17h et dimanche 1er mars dès 14h.**  
**Pour plus d'infos RDV sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr)**

\* Le Beach Soccer est une forme du football diversifié pratiqué sur le sable.

## «UN DESTIN POUR METZ»

### UN COUP DE MASSUE FISCALE !



Depuis plusieurs mois déjà, nous ne cessons de dire combien une augmentation des impôts est injustifiée à Metz. Démonstration à l'appui : les caisses laissées par Jean-Marie RAUSCH sont pleines, la Ville a de confortables ressources toujours en augmentation, puisqu'en 2008 encore, la base fiscale a progressé de + 1,4 % uniquement grâce aux nouveaux logements et à nos investissements. Les bases fiscales augmentent en outre de 2,5 % par la loi, ce qui est confortable.

Surtout toute augmentation des impôts des ménages est injuste socialement. Tout le monde paie la taxe d'habitation (contrairement à l'impôt sur le revenu) sauf les très économiquement faibles. Prendre de l'impôt alors que nous entrons -depuis la dernière guerre- dans une des années les plus difficiles économiquement pour le monde entier, est un véritable scandale social !

Pour la majorité socialiste qui gouverne la Ville, cette augmentation serait justifiée par 2 arguments principaux :

- A Metz, on paie moins d'impôts qu'ailleurs et nous sommes peu endettés. Pour nous, c'est tout à notre honneur ! Et bien non, ce serait un mauvais point car nous ne sommes pas dans la moyenne nationale !

J'ai la faiblesse de penser -comme tous les journaux et revues spécialisées- que c'est un excellent point pour la Ville.

- A Metz, on n'investirait pas assez, comme si la réfection des places, Pompidou, la multiplication par 10 des espaces verts, le Palais des Sports, la Halle d'Athlétisme, l'embellissement du quartier impérial, la restructuration de Borny, le lancement de l'amphithéâtre, les éclairages nouveaux dans le quartier gare ou boulevard Poincaré... n'étaient rien !..

Pour faire face au « busway », Dominique GROS a entraîné la CA2M à créer une nouvelle fiscalité. Pour faire face aux dépenses uniquement de fonctionnement à Metz (distribuez, distribuez...), le Maire augmente les impôts des Messins : c'est la double peine.

Maintenant, prenons deux exemples :

- A Devant-les-Ponts, une famille de 4 personnes vivant dans un F2 en HLM, verra sa taxe d'habitation augmenter de 7,30 % (et encore elle bénéficie de réduction fiscale).

- Au Sablon, un couple vivant dans un F3, dont il est propriétaire, paiera 120 € d'impôts en plus, soit pour lui 13,6 % d'augmentation.

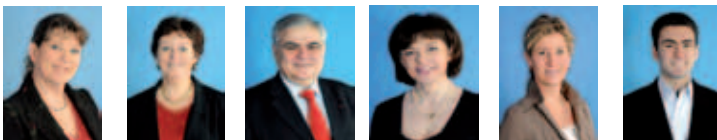
Les Musées de Metz exposent, en ce moment, une très belle massue...C'est un beau symbole, car ce sont les contribuables messins qui viennent d'être assommés. Nous nous opposerons encore à cette politique socialement et économiquement dangereuse, car si elle coûte chère aux Messins, elle rapporte peu à la Ville.

Patrick Thil

Pour le groupe « Destin pour Metz »

Christine Genet, Michèle Lety, Khalifé Khalifé,

Dominique Boh-Petit, Anne Stémart, Jérémy Aldrin



## GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»

### Augmentation des impôts : le mauvais choix !



Après des semaines de suspens savamment entretenu et, tentant de justifier l'injustifiable, quelques déclarations dans la presse pour déplorer l'état de notre patrimoine, le Maire de Metz vient de l'annoncer : **les impôts des messins vont augmenter de près de 6% !!**

Non content d'avoir cautionné l'augmentation par la CA2M de la Taxe professionnelle et la mise en place d'une fiscalité additionnelle (mise en place d'une contribution des ménages sur les impôts locaux),

**le Maire de Metz annonce une nouvelle augmentation de la taxe d'habitation et de la taxe foncière de l'ordre de 45€ par ménage.**

**En 2009, toutes augmentations confondues** (Ville de Metz, CA2M, Conseil Général, Conseil Régional) **les impôts locaux devraient donc être majorés de 150€ en moyenne...**une bagatelle !! Le contribuable messin appréciera... Rien ne peut justifier cette décision, pas même les 40 millions d'€ d'investissement annoncés pour 2009, et dont on ignore encore l'objet...

**Car cette nouvelle pression fiscale aura des incidences directes sur le pouvoir d'achat de nos concitoyens**, déjà fortement éprouvés par la crise économique actuelle.

Depuis le début de l'automne dernier, la machine financière mondiale s'est emballée, provoquant une onde de choc quasi immédiate, dont les conséquences déjà dramatiques (chute de la production et de la consommation, chômage technique, gel de projets d'investissement des entreprises) annoncent **une année 2009 particulièrement difficile.**

Pourquoi alors, au regard de la situation économique et des incertitudes qu'elle induit pour nos entreprises comme pour les familles, vouloir conserver cette posture maximaliste qui consiste à vouloir mener de front des projets dont nous n'avons manifestement pas les moyens ?

En Droit Civil, la notion juridique de **bon père de famille s'applique à l'individu prudent et diligent**, soucieux des intérêts qui lui sont confiés comme s'il s'agissait des siens propres...

**C'est ce que nous sommes en droit d'attendre de notre Maire, et plus que jamais en période de pleine récession économique...**

**Dépenser ce que l'on a, et cesser d'avoir des ambitions démesurées, voilà ce que pourrait être l'attitude responsable d'un Maire épris de solidarité et conscient des difficultés économiques auxquelles sont aujourd'hui confrontés ses administrés!**

Marie-Jo Zimmermann, Christian Antoine, Nathalie Colin-Oesterle,

Emmanuel Lebeau, Martine Nicolas, Denis Jacquat, Anne-Noëlle Quillot

Groupe municipal « Metz Demain »





## ERRATUM

La Direction de la Communication présente ses excuses pour la confusion liée à la signature des articles de la tribune politique, au nom des membres des groupes et à l'absence de leur photo dans l'édition n°1 de Metz Magazine en page 24-25.

## GROUPE « ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ »



### Orientations Budgétaires 2009 Moins 7,3 millions d'euros de recettes

#### C'est le manque à gagner pour le budget de la ville en 2009

Depuis des décennies l'UEM abonde le budget de la ville, mais suite à la semi privatisation de celle-ci ce n'est plus le cas et il n'y a eu aucune anticipation sur

cette perte sèche de recettes.

- Diminution des recettes de l'UEM : -3,5 millions d'euros
- Paiement des fluides (électricité, chauffage urbain) : -2,3 millions d'euros gratuit auparavant grâce à l'UEM)
- Perte des recettes du parking de la République : -1,5 millions d'euros (fin de la concession, suite au début des travaux)

**Total : .....- 7,3 M€**

S'il fallait compenser ces pertes, c'est une augmentation de + 17% des impôts locaux qui serait nécessaire. Les réserves issues de la vente des actions de l'UEM ne pouvant que couvrir une partie des besoins en investissement.

A ce manque à gagner, s'ajoute l'absence d'entretien de notre patrimoine, historique et classé, des lieux de cultes, du réseau d'éclairage public, des écoles, de certains gymnases, des piscines, du réseau d'eau... Pour rattraper ce retard le montant des investissements devrait être doublé (heureusement le transfert de l'opéra à la CA2M évite à la ville 48 millions d'euros de travaux de remise en état !... Mais les contribuables restent les mêmes !).

Cette obligation d'augmenter les impôts relève **donc d'un acte impératif douloureux**, dans un période difficile pour nos concitoyens. Période où, avec ce gouvernement UMP et Nouveau Centre, les chômeurs sont radiés par dizaines des ASSEDIC, les cadeaux aux ménages les plus riches fleurissent (certains se sont vu retournés des chèques de plusieurs millions d'euros) et les banques paissent.

**Cette droite condescendante fait aujourd'hui dans la compassion et dans l'émotionnel pour masquer son incapacité et sa responsabilité à anticiper la situation actuelle.**

Face à cette situation la majorité municipale s'engage à maîtriser toutes les dépenses de fonctionnement :

- Maîtrise des effectifs
- dépenses de frais de missions et réceptions en diminution
- réduction de la consommation des fluides
- réduction des coûts de certaines manifestations (ex : fête de la Mirabelle 2007 : 1 770 000 euros. Prévisions de 2009 : 5 à 600 000 euros)
- etc. ....

Une meilleure utilisation et répartition du budget permet dès à présent la mise en œuvre de services nouveaux indispensables aux citoyens : accueil périscolaire, cantines scolaires, action sociale, animation de la ville et du commerce ....

Les pertes de recettes occasionnées (-7,3 millions d'euros) et **les mesures d'économies réalisées limitent la hausse de la fiscalité à une moyenne de + 5,50% .**

Nous prenons ainsi nos responsabilités pour le développement de la ville.

**La Majorité municipale assure les citoyens qu'elle mettra tout en œuvre pour accompagner les familles et les personnes en grande difficulté.**

Surmonter cette phase difficile nous permettra de mettre METZ au niveau des grandes villes de France, avec enfin **un budget transparent et reflétant la réalité, pour l'Avenir de Metz**

Antoine Fonte Maire adjoint à la culture – Président du groupe EPAM



### Utiles à la population

L'école, l'Hôpital, la Poste, les Transports, le Logement, les Services de la Consommation, les Impôts, l'Inspection du Travail, l'ANPE, la Justice etc... sont des services utiles à la population. Or la « rage réformatrice » de notre Président se traduit par plus de 350 réformes engagées par l'Etat et intitulées Révision Générale des Politiques Publiques (RGPP).

Ainsi de nombreux services rendus à la population vont disparaître. Pourtant la crise qui nous frappe rend les services publics encore plus nécessaires car ils interviennent dans la vie des citoyens et jouent un rôle de régulateur des inégalités sociales. Cela va provoquer des centaines de suppressions d'emplois dans notre département dont une grande partie d'entre eux toucheront Metz. Ne laissons pas démanteler ce qui nous appartient.

Les élus communistes seront à vos côtés pour les défendre chaque fois qu'ils seront menacés.

**Laure Dupont, Danielle Bori, Jacques Maréchal, Gilbert Krausener,**

Les élus communistes –

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



### La démocratie de proximité en action

Le 29 janvier, Metz Métropole Développement, a organisé les premiers États Généraux du commerce de l'agglomération messine. Pour la première fois, les commerçants du Centre Ville de Metz et ceux des communes périphériques de l'agglomération se sont retrouvés pour une journée de réflexion sur l'avenir des activités commerciales. Représentant 1,3 milliard de chiffre d'affaires, le commerce de Metz Métropole mérite une stratégie associant partenaires privés et publics. Dans cet

esprit 250 personnes ont confronté leur réflexion à des éclairages d'experts de renommée nationale voire internationale mais aussi à des porteurs d'expérience voisines, comme Luxembourg ou Strasbourg. **Etat des lieux, enjeux, opportunités** furent les trois temps forts de la journée. Ces échanges se prolongeront par la publication d'actes envoyés à tous les participants en vue de la préparation du prochain rendez-vous qui sera désormais annuel.

**Thierry JEAN**

Adjoint au Maire de Metz

Président de Metz Métropole Développement

Centre gauche



### Améliorer le présent, préserver l'avenir

Le moment du débat d'orientation budgétaire est un moment important de la vie municipale. C'est l'occasion d'expliquer les grandes orientations, les choix stratégiques et les décisions politiques de la majorité municipale.

La majorité municipale a choisi d'augmenter l'impôt pour apporter un meilleur service à tous les citoyens et préserver l'avenir en gardant une capacité d'investissement. C'est un

choix mûrement réfléchi, rendu nécessaire par les contraintes extérieures (désengagement de l'Etat, situation générale) et par la situation financière réelle de la ville.

Ce n'est pas pour le plaisir de gaspiller l'argent des contribuables, bien sûr, c'est par le devoir de respecter nos engagements, et de réparer les conséquences des décisions qui n'ont pas été prises avant, notamment sur l'entretien du patrimoine.

Nous sommes à votre disposition pour en parler avec vous.

**Brigitte Leblan, René Darbois**

Les Verts – Groupe Ensemble pour l'Avenir de Metz



ÉVÉNEMENT



# LES 16<sup>ème</sup> VICTOIRES DE LA MUSIQUE CLASSIQUE

Après avoir parcouru les villes de France comme Lille, Strasbourg ou encore Toulouse, les Victoires de la Musique Classique se sont invitées cette année à l'Arsenal de Metz.

Le 8 février 2009, Frédéric Lodéon et Marie Drucker ont présenté l'événement en direct sur France 3 et en différé à la radio sur France Inter. À cette occasion, nous avons rencontré Jacques Mercier, chef permanent et directeur artistique de l'Orchestre national de Lorraine, qui a accompagné la soirée.

## Est-ce la première fois que vous collaborez aux Victoires de la Musique Classique ?

Non, j'ai déjà eu l'occasion d'y participer aux côtés de l'Orchestre National d'Ile de France au Palais des Congrès. Cette année, c'est avec l'Orchestre national de Lorraine que je renouvelle l'aventure. J'ai un rapport

affectif particulier avec cet ensemble que je dirige depuis 7 saisons, parce qu'il appartient à la ville qui m'a vu naître, ville pour laquelle j'ai un fort patriotisme. Je suis très heureux et très fier de pouvoir contribuer à développer l'Orchestre et de le faire connaître au travers d'événements tels que les Victoires.

## Que représentent les Victoires de la Musique Classique 2009 pour la ville et pour l'Orchestre national de Lorraine ?

Ce rendez-vous est excellent pour le rayonnement de la ville en tant que capitale régionale. C'est un moyen pour Metz d'être mise en avant, c'est aussi une vitrine exceptionnelle pour l'Orchestre national de Lorraine. Et puis l'Arsenal est un lieu particulièrement adapté pour accueillir un événement d'une telle envergure. Cette salle est vraisemblablement la meilleure salle de France et l'Orchestre y est très attaché. Elle représente un magnifique écrin pour la musique, avec un très bon son, de beaux matériaux comme le bois, superbe, riche et chaleureux. Le directeur des Victoires a déclaré avoir choisi notre ville pour son orchestre de grande qualité et pour cette salle de l'Arsenal ; j'ai été très sensible à ce compliment et bien sûr nous avons tout fait pour être à la hauteur de la confiance qui nous a été témoignée à cette occasion. Le fait que les Victoires se soient déroulées à Metz donnera d'autres occasions de nous produire en dehors du territoire : l'Orchestre national de Lorraine est aussi très apprécié sur le plan national. Cet événement est un de points culminants de la saison, mais chaque concert, chaque manifestation où nous jouons est un moment fort pour nous. Ces Victoires vont permettre aux gens de découvrir un univers qu'ils ne connaissent peut-être pas. L'horaire de diffusion de l'émission à la télévision a été aménagé cette année, pour permettre justement d'attirer un autre public, peut-être plus familial, un public qui ne serait pas forcément devant sa télévision le soir.

## Aviez-vous déjà rencontré Roberto Alagna, parrain de cette seizième édition ?

Non, c'était la première fois. J'ai travaillé avec de grands noms du lyrique, mais je n'avais pas encore eu l'occasion de collaborer avec lui. Ce serait intéressant de nous réunir, par exemple, lors d'un anniversaire ou d'un récital. Je suis ravi de l'avoir accompagné ; cet homme connaît une réussite exceptionnelle, c'est une vraie « success story » de la musique classique. Il était à la fois le parrain de cette édition mais aussi le parrain des jeunes artistes Révélation de cette année..

## Quel est pour vous le rôle de l'Orchestre national de Lorraine ?

Nous sommes porteurs d'une culture forte, riche exigeante, mais accessible à tous. Notre rôle est de la partager et d'en faire profiter le plus grand nombre, sur notre territoire, mais également ailleurs en France et à l'étranger, où nous devenons de véritables ambassadeurs de la Lorraine. Notre rôle est également d'aiguiser l'appétit du public pour un art qui pourrait ne pas lui paraître facile ou immédiat, mais qui procure assurément d'immenses plaisirs. Tout est question de désir ! Aujourd'hui, le spectacle vivant, plus que jamais, est source de grandes émotions.

► En plus des Victoires de la Musique Classique, l'Orchestre national de Lorraine participera également du 13 au 15 février au Festival Présences de Radio France, festival de la création, et accompagnera LizMcComb le 27 février. Pour Jacques Mercier, ces trois concerts reflètent « une très belle image de l'Orchestre national de Lorraine, une capacité à s'ouvrir sur des répertoires très différents. »

Pour plus d'infos RDV sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr) [www.lesvictoires.com/classique](http://www.lesvictoires.com/classique)



# L'AGENDA

## MUSIQUE

### MINIPLI - VIVIAN GIRLS MARDI 10 FÉVRIER - 20H LES TRINITAIRES

Concert (rock)



### SOLOS XAVIER QUÉREL, MICHAEL VORFELD, BILLY ROISZ, DAVE PHILLIPS, JOHN WIESE MARDI 10 FÉVRIER - 20H30 THÉÂTRE DU SAULCY

Projection concert

Proposé par l'association Fragment

### K THE I???- THAVIUS BECK - SUBTITLE - LAZER SWORD - DJ DIALS JEUDI 12 FÉVRIER - 20H LES TRINITAIRES

Concert (hip hop west coast)

### FESTIVAL PRÉSENCES 2008 - 2009 DU 13 AU 15 FÉVRIER ARSENAL

Pour sa 19ème édition le festival de création musicale de Radio France s'invite à l'Arsenal du 13 au 15 février 2009. Philippe Leroux, compositeur en résidence à l'Arsenal a reçu pour l'occasion la commande de deux pièces «De la Disposition» et «L'Unique Trait de Pinceau» qui seront créées respectivement par l'Orchestre Philharmonique de Radio France et l'Orchestre National de Lorraine.

### VENREDI 13 FÉVRIER - 20H30

Orchestre Philharmonique de Radio France  
Ensemble Zellig

Direction : François Xavier Roth  
Œuvres de Debussy, Leroux, Pécou  
Entrée libre sur réservation à la billetterie de l'Arsenal

### SAMEDI 14 FÉVRIER - 20H30

Orchestre national de Lorraine  
Direction : Jacques Mercier  
Œuvres de Debussy, Leroux, Sarhan, Singier  
Entrée libre sur réservation à la billetterie de l'Arsenal

### DIMANCHE 15 FÉVRIER - 16h

Ensemble Zellig  
Direction : François-Xavier Roth  
Œuvres de Champion, Pécou, Leroux  
Entrée libre sur réservation à la billetterie de l'Arsenal

©Ch. Alary



Tout au long du festival, l'installation vidéo de Bénédicte Delesalle, Patiente Spirale sera consacrée à PPP, pièce musicale de Philippe Leroux.

### CONCERT SAINT VALENTIN DIMANCHE 15 FÉVRIER - 16H ÉGLISE SAINT-MARTIN-AUX- CHAMPS

Malou Diomède - Piano : Thibaut Louppe  
Entrée libre

### CASSE BRIQUE #4 SAMEDI 21 FÉVRIER - 21H30 LES TRINITAIRES

Concert (électro, dancefloor)  
Sutekh - [T]ekel - Keeclac - Jarco Weiss - Tony Dibac

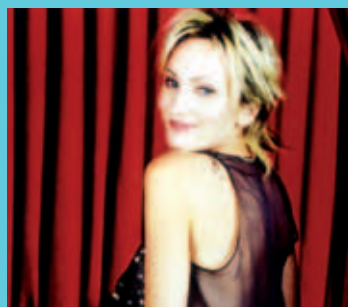
©Marco Dos Santos



### PATRICIA KAAS SAMEDI 21 FÉVRIER - 20h30 DIMANCHE 22 FÉVRIER - 18h ARSENAL

Concert (chanson française)

© K Browar



### CONCERT DES ÉTUDIANTS DU CEFEDM

### LUNDI 23 FÉVRIER - 20H CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE

### LES JEUDIS DU CONSERVATOIRE : LE PIANO, VOCABLE ANISOTROPE ? JEUDI 26 FÉVRIER - 18H30 CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE

Classe de piano de Francis Phan-Thanh

### YETI LANE & ELYSIAN FIELDS JEUDI 26 FÉVRIER - 20H LES TRINITAIRES

Concert (pop et rock sombre)



### PLAMENA MANGOVA JEUDI 26 FÉVRIER - 20H30 ARSENAL

Récital de piano (musique de chambre)  
Œuvres de Schumann, Chopin, Scriabine

### LIZ McCOMB - ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE VENREDI 27 FÉVRIER - 20H30 ARSENAL

Concert jazz  
Direction : Jacques Mercier

### THEE VERDUNS SAMEDI 28 FÉVRIER - 20H30 MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS

Concert garage / country / glam

### AIMÉ BASTIAN - PIANISTE ISABELLE MEYER - MICHAËL ZUBER - VIOLONISTES DIMANCHE 1ER MARS - 18H ARSENAL

Dans le cadre du 27ème festival jeunes talents  
Trio piano et duo violon  
Œuvres de Milhaud, Moszkowski, Chostakovitch et Sinding

### CONCERT DE PIANO MARDI 3 MARS - 18H30 CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE

Classe de Bernard Lerouge

### CONCERT DE L'ORCHESTRE DES JEUNES DU CONSERVATOIRE MERCREDI 4 MARS - 20H30 CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE

Direction : Aurélien Azan Zielinski  
Œuvres de Britten, Bach

### JAM SESSION JEUDI 5 MARS - 20H30 LES TRINITAIRES

Séance musicale improvisée  
Jazz et plus si affinités  
En collaboration avec le département jazz du Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz-Métropole

### LES JEUDIS DU CONSERVATOIRE : L'ACCORDÉON ET LE RÉPERTOIRE CONTEMPORAIN JEUDI 5 MARS - 18H30 CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE

Coordination : Bertrand Rieske,  
professeur d'accordéon

### KWARTET JEUDI 5 MARS - 20H THÉÂTRE DU SAULCY

Les Veillées du Saulcy  
Quatuor pour voix, accordéon et électroacoustique  
D'après Requiem d'Anna Akhmatova  
Conception : Marie-Noëlle Brun  
Compagnie : Vents d'Est



### ZÉRO DEGRÉ + GUESTS (ANGIL, CASCADEUR, CHAPELIER FOU)

VENREDI 6 MARS - 20H  
LES TRINITAIRES  
Démonstration et concert (entre post rock et electronica)

**THE LONG LOST & DAEDELUS - DJ LEZARD**  
**SAMEDI 7 MARS - 20H**  
**LES TRINITAIRES**  
 Démonstration et concert (electro)

**ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE**  
**DIMANCHE 8 MARS - 16H**  
**ARSENAL**

La danse à la française  
 Concert commenté  
 Direction : Jacques Mercier,  
 piano : Ho Yeul Lim  
 Œuvres de Ravel, Chabrier, Debussy, Satie



**KING AUTOMATIC - DELTAHEAD**  
**MERCREDI 11 MARS - 20H**  
**LES TRINITAIRES**  
 Concert (rock)

**FIRE AND IGNORANCE**  
**ACTIVITY CENTER**  
**BELLENGER/RIVIERE/TURNER**  
**MERCREDI 11 MARS - 20H30**  
**THÉÂTRE DU SAULCY**  
 Musique, lumières, amplis et lampes



**LES SONATES DU ROSAIRE**  
**MERCREDI 11 MARS - 20H30**  
**ARSENAL**  
 Œuvre de Biber  
 Les Veilleurs de Nuit  
 Direction et violon baroque : Alice Piérot  
 ©NicoleBergé

**ROBIN MC KELLE**  
**JEUDI 12 MARS - 20H30**  
**ARSENAL**  
 Concert (jazz)  
 ©YannOrhan



**CLARIKA**  
**VENDREDI 13 MARS - 20H**  
**LES TRINITAIRES**  
 Concert (chanson française)



**ORCHESTRE NATIONAL DE LORRAINE**  
**VENDREDI 13 MARS - 20H30**  
**ARSENAL**  
 Concert prestige parrainé par Le Rotary-Club Metz Lafayette  
 « Musique au Cœur »  
 Direction : Jacques Mercier,  
 Mezzo-soprano : Marie-Ange Todorovitch  
 Œuvres de Debussy, de Falla et airs de Zarzuelas

**INTERPRÉTER, ARRANGER, IMPROVISER... L'ACCOMPAGNEMENT DANS TOUS SES ÉTATS**  
**SAMEDI 14 MARS - 18H**  
**CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE**  
 Classes d'accompagnement de Juliette Boubel, avec la participation des élèves du Département danse et des classes d'instruments  
 Coordination : Juliette Boubel, professeur d'accompagnement

**ADOK**  
**SAMEDI 14 MARS - 20H30**  
**MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS**  
 Concert  
 1ère partie Julien Vannson

**LEO88MAN - HOWARD HUGUES**  
**SAMEDI 14 MARS - 20H**  
**LES TRINITAIRES**  
 Concert (rock)

**LE MIROIR DE JÉSUS**  
**SAMEDI 14 MARS - 20H30**  
**LES TRINITAIRES**  
 Concert  
 Quinze poèmes sur les Saints Mystères du Rosaire composés par Henri Ghéon et illustrés en musique par André Caplet  
 Direction : Jean-Pierre Aniorde,  
 Soliste : Isabelle Cals  
 Chœurs de femmes de l'Opéra de Nancy  
 Opéra national de Lorraine  
 Chœurs de femmes de l'Opéra Théâtre de Metz-Métropole

**CONCERT DES ENSEMBLES**  
**DIMANCHE 15 MARS - 16H**  
**ARSENAL**  
 Coordination : Karine Roynard, professeur de flûte et Aurélien Azan Zielinski, chef d'orchestre  
 Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz-Métropole

## DANSE

**BODIES TO BODIES / LES CHEMINS DE TRAVERSE**  
**MARDI 3, MERCREDI 4, JEUDI 5 MARS - 20H30**  
**VENDREDI 6 MARS - 19H**  
**ARSENAL**  
 Conception artistique et chorégraphique : Isabelle Van Grimde, chorégraphe en résidence  
 Direction musicale : Thom Gossage  
 © Christian Berthelot



**BLANCHE NEIGE**  
**JEUDI 5 MARS - 20H30**  
**VENDREDI 6 MARS - 20H30**  
**METZ EN SCÈNES - ARSENAL**  
 Chorégraphe : Angelin Preljocaj  
 Costumes : Jean-Paul Gaultier

## THÉÂTRE

**LES AVEUGLES**  
**MERCREDI 25 FÉVRIER - 20H**  
**OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ-MÉTROPOLE**  
 Théâtre de marionnettes  
 Texte : Maurice Maeterlinck  
 Mise en scène : Bérangère Vantusso  
 Compagnie : Trois-six-trente

**KANT**  
**JEUDI 26 FÉVRIER - 20H**  
**THÉÂTRE DU SAULCY**  
 Théâtre de marionnettes  
 Texte : Jon Fosse  
 Mise en scène : Bérangère Vantusso  
 Compagnie : Trois-six-trente

**FRED TRÉMÈGE ENFIN VISIBLE**  
**VENDREDI 27 FÉVRIER - 20H30**  
**SAMEDI 28 FÉVRIER - 20H30**  
**SALLE BRAUN**  
 Café théâtre  
 Pièce de et avec Frédéric Trémège

**[À TABLE]**  
**MARDI 3 FÉVRIER - 20H**  
**SAMEDI 28 FÉVRIER - 19H**  
**MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS**  
 Théâtre de l'Ipomé  
 De et avec Pauline Husser et Elsa Soibinet

**JARDINAGE HUMAIN**  
**MERCREDI 4 MARS - 20H**  
**THÉÂTRE DU SAULCY**  
 Texte : Rodrigo Garcia  
 Mise en scène : Eva Vallejo  
 Compagnie : Interlude T/O  
 © Xavier-Boyaud



## OPPRESSION ET VOIX HAUT-PARLÉES

**JEUDI 5 MARS - 20H**  
THÉÂTRE DU SAULCY

Les Veillées du Saulcy  
Avec la compagnie Pardès Rimonim

## 11ÈME WEEK-END DES AMIS DU LAPIN NOIR - TAIS TOI ET RAME

**VENDREDI 6 MARS - 20H30**  
**SAMEDI 7 MARS - 20H30**  
**DIMANCHE 8 MARS - 17H**  
MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS

Chanson et café-théâtre

## LE JOUR SE LÈVE, LÉOPOLD !

**VENDREDI 6 MARS - 20H30**  
**SAMEDI 7 MARS - 20H30**  
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ-MÉTROPOLE

Texte de Serge Valletti  
Mise en scène : Michel Didym



## SHOW PING

**VENDREDI 6 MARS - 20H**  
COMPLEXE SPORTIF ST SYMPHORIEN

Spectacle - Sport  
Avec les Frères Saive, les Frères Taloché et Pierre Theunis  
Avant- première du groupe messin « La Manutention »

## LES FOURBERIES DE CALVIN

**SAMEDI 7 MARS - 20H30**  
SALLE BRAUN

Café théâtre  
Texte : Étienne Rochat- Amaudruz et Jacques Depierraz  
Mise en scène : Jean Chollet  
Compagnie : La Marelle

## LES LAPINS NOIRS ÉPISODE 3

**VENDREDI 13 MARS - 20H30**  
**SAMEDI 14 MARS - 20H30**  
**DIMANCHE 15 MARS - 16H**  
SALLE BRAUN

Café théâtre  
De et avec Armelle Witzmann, Félix Lobo, Éric Mie et Fabrice Colombéro

## UN DE LA CANEBIÈRE

**VENDREDI 27 FÉVRIER - 20H30**  
**SAMEDI 28 FÉVRIER - 20H30**  
**DIMANCHE 1ER MARS - 15H**  
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ-MÉTROPOLE

Opérette de Vincent Scotto  
Direction musicale : André Mornet  
Mise en scène : Jacques Duparc

## EXPOSITION

### INVENTAIRE À LA PRÉVERT

**JUSQU'AU 30 MARS**  
MUSÉES DE LA COUR D'OR DE METZ-MÉTROPOLE

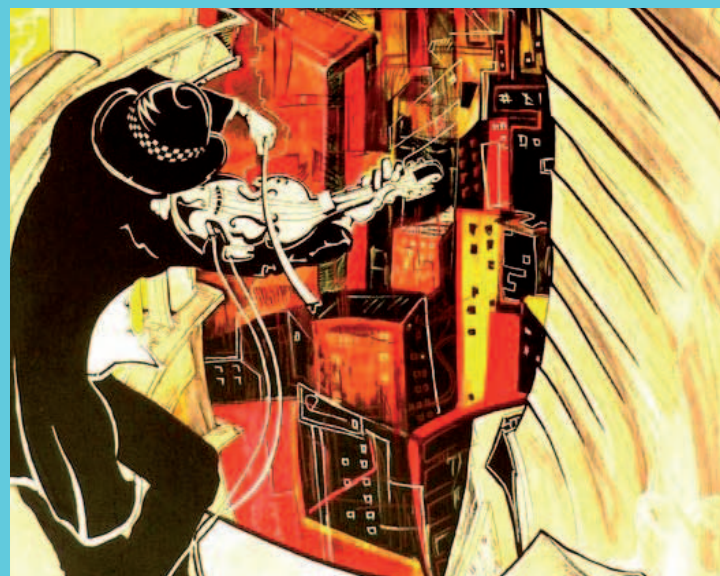
Cycle de petites expositions consacrées à la présentation d'une œuvre inédite et insolite, conservée sans les réserves du musée.



### EXPOSITION MATTHIEU BAUCHAT

**>JUSQU'AU 31 MARS**  
CONSEIL GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

Exposition de peintures  
Entrée libre



## LE FUTUR SERA SANS NATURE WILLY BIHOREAU

**JUSQU'AU 21 FÉVRIER**  
MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS  
Peintures

## HIRAKI SAWA

**JUSQU'AU 21 FÉVRIER**  
FAUX MOUVEMENT

Objets inanimés  
Exposition présentée en coopération avec le centre d'art contemporain Le Consortium - Dijon



## ROBERT ADAMS

**JUSQU'AU 27 FÉVRIER**  
MÉDIATHÈQUE DE BORN Y  
Photographies

## GRAVISSIME : 500 ANS D'IMAGES DANS LE LIVRE

**JUSQU'AU 28 FÉVRIER**  
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY  
Exposition

## FABLES URBAINES

**JUSQU'AU 18 MARS**  
AU CARREFOUR DES ARTS

Exposition peintures et dessins  
Artistes : Yann Pierre Pauly et Thomas Lagache  
Entrée libre



© JC Carbonne

## BALLET

# BLANCHE NEIGE BALLET PRELJOCAJ

**JEUDI 5 MARS - 20H30**  
**VENDREDI 6 MARS - 20H30**  
ARSENAL

Angelin Preljocaj est un des grands chorégraphes de sa génération. En septembre 2008, il crée Blanche Neige, grand ballet inspiré du conte de fées des frères Grimm. 26 danseurs évoluent sur les plus grands airs de Gustav Mahler dans des costumes signés Jean Paul Gaultier. La salle de l'Arsenal, dont Angelin Preljocaj est un habitué des lieux, ne pouvait imaginer fêter son vingtième anniversaire sans la présence du chorégraphe.

VENDREDI 27 FÉVRIER - 20H30 . ARSENAL

## LIZ McCOMB

Liz Mc Comb est l'incarnation du gospel, elle porte en elle la musique depuis sa naissance. Avec sa voix de mezzo, la « diva du gospel song » est une des chanteuses qui sait faire parler la culture d'un peuple à travers sa voix et son énergie. Portée par l'Orchestre national de Lorraine, Liz Mc Comb interprète à l'occasion du 20e anniversaire de l'Arsenal des morceaux de l'opéra folk *Porgy and Bess* de Gershwin créé en 1935 ainsi que des œuvres de sa composition.



©F Willemijn

SAMEDI 21 FÉVRIER - 20H30  
DIMANCHE 22 FÉVRIER - 18H  
ARSENAL

## PATRICIA KAAS

Native des environs de Forbach, Patricia Kaas connaît un parcours unique en France et à l'international. Après plus de 20 ans de carrière et 16 millions d'albums vendus à travers le monde, elle revient aujourd'hui pour le plaisir de tous avec un album et un spectacle qui lui ressemblent : Kabaret, subtil mélange de scène électro, danse contemporaine et d'opéra. La chanteuse à la voix de velours s'est impliquée totalement dans la réalisation de cet album en choisissant les personnes avec qui elle avait envie de travailler. Elle rend hommage aux femmes qui ont marqué sa vie comme Greta Garbo, Martha Graham, mais surtout sa mère à qui elle dédie une chanson qu'elle a cosignée.

Ce spectacle est un hommage aux années trente avec treize chansons inédites et dix autres de son répertoire que Mademoiselle chantera à l'occasion de deux dates exceptionnelles dans la Grande salle de l'Arsenal.

> Pour plus d'infos RDV sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr)

« RENARD JE SUIS, RENARD JE VIS », « LE RENARD ROUX DANS TOUS SES ÉTATS »  
ET « L'EAU PAR NATURE »

3 MARS > 4 AVRIL  
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFROY

Expositions pédagogiques animées par l'Association Régionale de Défense de l'Environnement par l'Image  
Tout public - Entrée libre

LES BMM SE METTENT AU VERT : LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

3 MARS > 30 AVRIL  
MÉDIATHÈQUE DE BORNÏ

Exposition en partenariat avec le Centre permanent d'initiative pour l'environnement et la Protection mondiale des animaux de la ferme  
Tout public - Entrée libre

YOUCEF KORICHI

6 MARS > 18 AVRIL  
MAISON DE LA CULTURE  
ET DES LOISIRS

Exposition de peintures  
Vernissage le vendredi 6 mars à 18h30

REACTABLE

SAMEDI 7 MARS - 14H - 18H  
DIMANCHE 8 MARS - 14H - 18H  
LES TRINITAIRES

Reactable est un «instrument» dont le principe est le suivant : plusieurs artistes s'activent simultanément en combinant et déplaçant sur la surface d'une table des artefacts dont la position est repérée par une caméra, pour générer du son.  
Entrée libre

VERA MOLNAR  
PERSPECTIVES ET VARIATIONS

>JUSQU'AU 26 AVRIL  
FRAC LORRAINE

Exhibition : Vera Molnar  
Exhibition bis : Amélie Dubois

Vera Molnar, *Trapèzes penchées à droite*, 1987-88  
Photo : Rémi Villaggi © D.R.





## JEUNE PUBLIC

### ATELIER ARTISTIQUE DE BANDE DESSINÉE 9 FÉVRIER > 20 FÉVRIER MAISON DE LA CULTURE ET DE LOISIRS

Enfants à partir de 8 ans  
Réalisation d'une bande dessinée  
Intervenant : Diabolo, artiste, dessinateur et illustrateur

### À PAS DE LUNE - CIE LES 4 CHEMINS BOHÈME MERCREDI 11 FÉVRIER - 15H JEUDI 12 FÉVRIER - 15H VENDREDI 13 FÉVRIER - 15H SALLE BRAUN

Auteur, compositeur, interprète :  
James Haouzi  
Comédienne, musicienne : Corinne Aka Koffi  
Enfants dès 4 ans

### PLUMES ET NUAGES - CIE LES 4 CHEMINS BOHÈME MERCREDI 18 FÉVRIER, JEUDI 19 FÉVRIER, VENDREDI 20 FÉVRIER À 15H SALLE BRAUN

Auteur, compositeur, interprète :  
James Haouzi  
Comédienne, musicienne : Corinne Aka Koffi  
Enfants dès 4 ans



### DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : LES MAISONS SAMEDI 21 FÉVRIER - 10H30 MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Atelier contes et arts plastiques animé  
par Nathalie Zolkos  
Enfants de 2 à 4 ans - Entrée libre  
sur inscription

### CONTES DU MOYEN-ORIENT MERCREDI 25 FÉVRIER - 16H30 MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Séance de contes animée par Nathalie  
Galloro  
Enfants à partir de 8 ans - Entrée libre

### LA TÊTE DANS LES HISTOIRES SAMEDI 28 FÉVRIER - 15H30 MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY MÉDIATHÈQUE DU SABLON

Séance de lecture et de contes animée  
par les bibliothécaires  
Enfants de 5 à 8 ans - Entrée libre  
sur inscription

### DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : NOIR ET BLANC SAMEDI 28 FÉVRIER - MÉDIATHÈQUE DE BORNÉ - 10H30 BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE - 15H30

Atelier contes et arts plastiques animé  
par Nathalie Zolkos  
Enfants de 2 à 4 ans - Entrée libre  
sur inscription

### LA TÊTE DANS LES HISTOIRES MERCREDI 4 MARS - 16H MÉDIATHÈQUE DE BORNÉ

Séance de lecture et de contes animée  
par les bibliothécaires  
Enfants à partir de 5 ans - Entrée libre  
sur inscription

### LA FÊTE DE LA SOUPE MERCREDI 4 MARS - 10H BIBLIOTHÈQUE DE BELELCROIX

Atelier contes et arts plastiques animé  
par Nathalie Zolkos  
Enfants et parents - Entrée libre  
sur inscription

### LA MATINÉE DES PETITES OREILLES SAMEDI 7 MARS - 10H30 BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE

Séance de contes animée par les bibliothé-  
caires. Histoires, comptines et jeux de doigts  
pour enfants.  
Enfants de 3 à 5 ans accompagnés  
des parents - Entrée libre sur inscription



### L'ARCHE DE NOÉ DIMANCHE 8 MARS - 16H SALLE BRAUN

Théâtre  
Texte de Jules Supervielle  
Mise en Scène : Dominique Dubuy  
Compagnie : la Boîte Noire  
Enfants à partir de 7 ans

### DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : LES MAISONS MERCREDI 11 MARS - 10H BIBLIOTHÈQUE DE LA PATROTTE

Atelier contes et arts plastiques animé  
par Nathalie Zolkos  
Enfants de 2 à 4 ans - Entrée libre sur  
inscription

### LES BMM SE METTENT AU VERT : LES OISEAUX ET NOUS MERCREDI 11 MARS - 14H30 BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE

Atelier ludique animé par un animateur  
de la Ligue de Protection des Oiseaux  
Enfants de 5 à 8 ans - Entrée libre  
sur inscription

### DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : LE RENARD SAMEDI 14 MARS - 10H30 MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Atelier contes et arts plastiques animé  
par Nathalie Zolkos  
Enfants de 2 à 4 ans - Entrée libre  
sur inscription

## LECTURES PUBLIQUES . CONFÉRENCES . AUDITIONS

### CŒNOLOGIE : VINS DU MONDE : ITALIE / ARGENTINE / CHILI JEUDI 12 FÉVRIER - 20H MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS

Découverte des vignobles français  
et étrangers

### LE COURS DE DANSE DU MARDI MARDI 24 FÉVRIER - 18H30 > 20H30 ARSENAL

En partenariat avec le CCN- ballet  
de Lorraine

### MASTERCLASS AVEC LA PIANISTE PLAMENA MANGOVA MERCREDI 25 FÉVRIER - 14H ARSENAL

Réserve aux étudiants du Conservatoire  
à rayonnement régional de Metz Métropole  
Écoute ouverte au public - Entrée libre

© Louise Boss



### RENCONTRE AVEC LIZ McCOMB JEUDI 26 FÉVRIER - 18H FORUM DES RENCONTRES - FNAC METZ

En partenariat avec l'Orchestre National  
Lorraine

**LA PHOTOGRAPHIE ENTRE RÉALITÉ ET TRIVIALITÉ**

**JEUDI 26 FÉVRIER - 19H**  
FRAC LORRAINE

Cours d'histoire de l'art (photographie)

**MASTERCLASS DE DANSE BAROQUE**

**VENDREDI 27 FÉVRIER - 10H30 > 12H30 & 14H > 18H**  
**SAMEDI 28 FÉVRIER - 10H > 12H & 14H > 18H**

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE

Masterclass avec Cecilia Gracio Moura

**AUDITION PLURIDISCIPLINAIRE**

**VENDREDI 27 FÉVRIER - 18H30**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE

Présentée par les classes de flûte traversière, violoncelle, piano, clarinette, cor, accompagnement et flûte à bec.

**AUDITION DE CHANT**

**LUNDI 2 MARS - 20H**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE

Audition de chant, classe de Juan-Carlos Moralès

**RENCONTRE AVEC DOMINIQUE GRIMAUD**

**VENDREDI 6 MARS - 18H30**  
LIBRAIRIE GÉRONIMO

Présentation du livre d'Eric Deshayes et Dominique Grimaud, L'Underground musical en France

**STAGE DE DANSE CONTEMPORAINE**

**MERCREDI 4 MARS - 14H**

ARSENAL  
Stage de danse autour de Bodies to Bodies d'Isabelle Van Grimde  
Séance découverte tout public à partir de 8 ans

© Christian Berthelot



© Christian Berthelot

**LA NOUVELLE LUTHERIE INFORMATIQUE**

**DU VENDREDI 6 AU DIMANCHE 8 MARS**

LES TRINITAIRES

Cycle d'exploration de nouveaux outils de création musicale. Découverte du Reactable

**STAGE DE DANSE CONTEMPORAINE**

**DIMANCHE 8 MARS - 10H > 17H**

ARSENAL  
Stage de danse contemporaine autour du travail d'Angelin Preljocaj avec un danseur du Ballet.

**MASTERCLASS**

**9 MARS > 13 MARS**  
**9H30 > 12H30 & 14H30 > 17H30**  
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ-MÉTROPOLE

Avec la Compagnie Van Grimde Corps Secrets.  
Ateliers d'improvisation musicale et chorégraphique.

**LE COURS DE DANSE DU MARDI**  
**MARDI 10 MARS - 18H30 > 20H30**

ARSENAL  
En partenariat avec le CCN - ballet de Lorraine

**ATELIERS D'ÉCRITURES**

**MARDI 10 MARS - 17H30 ET 20H30**  
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Animé par Marie-Jeanne Fournier  
Adultes - Entrée libre sur inscription

**GENOLOGIE : GASCOGNE, CAHORS & BERGERAC**

**JEUDI 12 MARS - 20H**  
MAISON DE LA CULTURE ET DES LOISIRS

Découverte de la nouvelle génération de vignerons

**LA PHOTOGRAPHIE MISE EN SCÈNE**

**JEUDI 12 MARS - 19H**  
FRAC LORRAINE  
Cours d'histoire de l'art (photographie)

**LES BMM SE METTENT AU VERT : LE DÉVELOPPEMENT DURABLE, LA CONSOMMATION RESPONSABLE**

**VENDREDI 13 MARS - 20H**  
MÉDIATHÈQUE DE BORNAY  
Conférence animée par le centre permanent d'initiative pour l'environnement  
Tout public à partir de 10 ans - Entrée libre

**PONTIFFROY POÉSIE « EN RIRES » DANS LE CADRE DU PRINTEMPS DES POÈTES**

**SAMEDI 14 MARS - 16H30**  
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Lecture poétique animée par Alain Helissen, Vincent Wahl, Patrice Maltaverne  
Adultes et adolescents - Entrée libre

**PROJECTION : LA PRISONNIÈRE DE HENRI-GEORGES CLOUZOT, 1968**

**DIMANCHE 15 MARS - 16H**  
FRAC LORRAINE  
Projection  
Durée du film : 1h41  
Entrée libre - Interdit aux moins de 12 ans



THÉÂTRE DE MARIONNETTES

MERCREDI 25 FÉVRIER - 20H  
THÉÂTRE DU SAULCY

# LES AVEUGLES

« Il faudrait peut-être écarter entièrement l'être vivant de la scène », voilà le souhait de Maurice Maeterlinck. Chose faite avec Béran-gère Vantusso metteur en scène et directrice de la compagnie Trois-six-trente qui a choisi treize marionnettes hyperréalistes. Ces personnages manipulés par quatre comédiens, marionnettistes, sont aveugles. Ils attendent en pleine nuit sur une île indéterminée, le prêtre de leur hospice qui a disparu. Leurs seuls repères sont les bruits, alors ils communiquent, ils écoutent, se parlent. La peur apparaît et petit à petit leur imaginaire se développe jusqu'au moment où l'un d'entre eux découvre le corps du prêtre mort à côté d'eux. Le groupe se retrouve alors livré à lui-même et ne peut compter que sur le bébé d'une jeune aveugle qui reste leur dernier espoir. Le public de cette pièce est témoin de paroles échangées entre les différents personnages. Ces dialogues sont issus du monde de la cécité : description d'objets touchés, expres-

sion orale des sentiments. La compagnie Trois-Six-Trente a été créée en 1999. Ses fondateurs ont pour idée de faire se rencontrer des marionnettes, des comédiens et des compositions sonores. La marionnette est alors un outil qui permet de découvrir et mettre en valeur les représentations des mondes des auteurs, comme le monde de Maurice Maeterlinck, écrivain belge (1862-1949). Poète, dramaturge et essayiste, il reçoit le prix Nobel de littérature en 1911. Après s'être adonné à la poésie, il s'oriente vers le théâtre. Il écrit *les Aveugles* en 1890, pièce issue de son premier cycle dramaturgique, cycle dans lequel la mort est omniprésente, et où les personnages sont réduits au strict minimum d'incarnation.

> Texte de M.Maeterlinck  
Mise en scène : B.Vantusso  
Cie : Trois-six-trente  
Pour plus d'infos RDV sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr)



OPÉRETTE

VENDREDI 27 FÉVRIER - 20H30  
SAMEDI 28 FÉVRIER - 20H30  
DIMANCHE 1ER MARS - 15H  
OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ-MÉTROPOLE

# UN DE LA CANEBIÈRE

La 4e opérette de Vincent Scotto, Un de la Canebière a été créée au Théâtre des Célestins de Lyon le 1er octobre 1935. Après cette représentation, elle connaît un succès parisien puis national. L'opérette marseillaise est d'abord un genre local, mais petit à petit ce genre gagne la France grâce notamment à des artistes comme Scotto, l'homme aux 4000 chansons. Parmi ces succès les plus célèbres, on peut citer notamment *J'ai deux amours*, *La java bleue* ou encore *Le plus beau de tous les tangos du monde* que l'on peut entendre dans cette opérette.

L'action de la pièce se situe à Marseille. Un trio inséparable, Toinet, Girelle et Pénible rêvent de bâtir une usine où seront mises

en boîte les sardines de leur pêche, mais ces trois hommes n'ont pas les finances nécessaires.

L'action de la pièce débute alors que Toinet et Girelle viennent de passer la soirée dans un dancing où ils ont fait l'heureuse rencontre de Francine et Malou, deux jolies jeunes femmes. Les deux hommes se présentent comme étant des directeurs d'une usine de conserves et les deux jeunes femmes comme des stars de cinéma...

Humour, Amour, Mensonges, Fantaisie se mêlent dans cette opérette ensoleillée où les quiproquos vont se succéder sur une musique entraînante pour le plus grand plaisir du public.

> Opérette en deux actes et dix tableaux de Vincent Scotto.

Livret d'Henri Alibert et René Sarvil.

Mise en scène : Jacques Duparc

Pour plus d'infos RDV sur [www.metz.fr](http://www.metz.fr)





**LE LIVRE DU MOIS**

## Trésors de Metz

Cet ouvrage de Jean-Louis Jolin présente un panorama patrimonial de Metz qui embrasse l'essentiel des sites qui contribuent à la beauté de la capitale lorraine. L'auteur et photographe qui s'est entouré de la collaboration de Nadia Devinoy et Pierre-Édouard Wagner, évoque dans ce livre les quatre grandes périodes qui ont façonné Metz au travers de ses trésors religieux, artistiques et architecturaux les plus représentatifs. La cathédrale Saint-Étienne y constitue un premier chapitre conséquent où les étonnants clichés en pleines pages nous permettent d'approcher des détails insoupçonnés et trop éloignés de notre regard pour être vus. La promenade patrimoniale qui suit en trois autres chapitres tout autant fournis en illustrations et commentaires, donne à redécouvrir, au fil des places et des rues, les trésors médiévaux, ceux de la ville classique et ceux de l'architecture allemande du quartier impérial.

« Trésors de Metz », de Jean-Louis Jolin, Serge Domini Éditeur.

**L'ÉCO-GESTE DU MOIS**

## L'électricité

- Achetez de l'électroménager performant. L'étiquette énergie vous indiquera la consommation de l'appareil de A = économie à G = énergivore.
- Vérifiez les températures de votre réfrigérateur et congélateur. +5 °C pour le réfrigérateur et -18 °C pour le congélateur sont suffisants.
- Dégivrez régulièrement vos appareils. Le saviez-vous ? 0.5 cm de givre correspond à 30 % de consommation en plus.
- Placez ces appareils loin des sources de chaleur.
- Laver le linge à 30 °C c'est souvent suffisant. Le saviez-vous ? Un lavage à 30 °C consomme 2 à 3 fois moins d'énergie qu'à 60 °C.
- Utilisez la touche « éco » pour les petites quantités de linge.
- Profitez au maximum de la lumière naturelle.
- Eteignez la lumière dans les pièces inoccupées.
- Supprimez les veilles.

➤ Espace INFO➤ ÉNERGIE de Metz  
144, route de Thionville  
57050 Metz  
Tél. 03 87 50 82 21  
eie.metz@orange.fr  
N° AZUR Lorrain : 0 810 422 422  
Du lundi au vendredi de 13h30 à 19h00  
www.eie-lorraine.fr



**LE SITE INTERNET DU MOIS**

## Pourquoi.com

Pourquoi Paris est-elle la capitale de France ? Pourquoi les moustiques sont-ils attirés par certaines peaux ? Pourquoi le rouge énerve-t-il le taureau ? Pourquoi représenter les pirates avec un oeil bandé ? Pourquoi les autobus font-ils « pschiiit » de temps en temps ?... Ce site internet répond à toutes ces petites questions que nous nous posons ou que l'on vous pose au quotidien. Les énigmes sont classées en dix rubriques : physique et chimie, histoire et géographie, nature et biologie, astronomie et géologie, français et vocabulaire, expressions et dictionnaires, faune et animaux, société et vie quotidienne, corps humain et anatomie, divers et inclassable. Vous pouvez également participer à l'évolution de ce site en proposant vous-même un « pourquoi ». Instructif et divertissant, [www.pourquoi.com](http://www.pourquoi.com) vous permettra d'être incollable auprès de vos enfants.



# Ça se passe près de chez vous...

## Folschviller

Marché aux puces / vide-grenier au centre Marcel Martin et Place du Marché, dimanche 15/02 de 6h à 18h.

> Renseignements au 03 87 29 96 82.

## Ay-sur-Moselle

Bourse aux vieux papiers, cartes postales et livres à la MJC du village, dimanche 22/02 de 9h à 17h.

> Renseignements au 06 85 92 19 37.

## Florange

Bourse aux poissons à la salle du COSEC, dimanche 1/03 de 10h à 12h et de 14h à 18h.

> Renseignements au 03 82 84 48 35.

## Thionville

Bourse philatélique à la salle de réunion du Général Walker sous le théâtre de Thionville, dimanche 1/03 de 10h à 12h.

> Renseignements au 03 82 83 92 53.

## Mécleuves

Première bourse puériculture et vêtements d'enfants au foyer socio-éducatif du Lanceumont, dimanche 8/03 de 10h à 18h.

> Renseignements au 03 87 38 21 12.

## Forbach

Fête du timbre samedi 28/02 et dimanche 1/03. Exposition et mise en vente des timbres consacrés aux Looney Tunes (Titi et Gros minet, Bugs Bunny, Daffy Duck...).

Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr.

> Renseignements : 03 87 55 53 30

## BONS PLANS

# Sauvegarder son répertoire téléphonique sur Internet

Qui n'a jamais perdu son téléphone portable avec tous les numéros contenus dans le répertoire ?

Dorénavant rendez vous sur Zyb.com afin de sauvegarder en ligne le répertoire, les photos, les messages SMS et l'agenda de votre téléphone portable. Le principe est très simple : grâce à ZYB vous allez pouvoir synchroniser vos données via le serveur ZYB dédié. Votre compte ZYB met alors à jour votre téléphone, ou vice versa. Le service est entièrement gratuit et sécurisé (vos numéros de téléphone et toutes vos données sont cryptés). Pour voir si votre téléphone est compatible avec ZYB, vous pouvez vous rendre à l'adresse suivante : Zyb.com/info/help/phones. D'autres services sont aussi proposées comme la possibilité de visualiser les dernières nouveautés publiées par vos amis sur Facebook, Twitter, Flickr, YouTube, Bebo...

> Source : le-bon-plan.com

Retrouvez la liste des restaurants messins sur le site de la Ville de Metz [www.mairie-metz.fr](http://www.mairie-metz.fr)

## > PORTRAIT



## Alifair

Alifair, c'est le fruit d'un coup de foudre musical entre la voix d'Aurore et la guitare de Jean-Pascal il y a sept ans. C'est aussi un jeu de mot avec l'adjectif « alifère », qui signifie « pourvu d'ailes », en référence à leur musique aérienne et céleste. Influencé par Kate Bush, Fiona Apple, Tori Amos, Bjork, Alain Bashung, Radiohead, Emilie Simon, et tant d'autres, le duo s'est vite entouré d'amis musiciens avec Hervé Rouyer à la batterie (ex-Ange), Gautier Laurent (contrebasse), Séraphin Palmeri aux claviers (Anggun) et Fred Kempf à la basse. Depuis 2001, le groupe messin a donné plus d'une centaine de dates et a notamment fait les premières parties d'artistes reconnus, comme Emilie Simon, Emily Loizeau, Kaolin, Luke, etc. Alifair compte aujourd'hui trois albums et un DVD Live. Leur dernier opus, intitulé « Fort Intérieur » exprime le caractère à la fois intime et insondable de leurs chansons.

> Renseignements : [www.myspace.com/alifair-band](http://www.myspace.com/alifair-band).

### Prochains concerts :

Vendredi 13/02 à 17h30 mini-concert au forum de la Fnac de Metz

Mercredi 25/02 à 20h à « l'Emile Vache » à Metz (première partie de Lonely Drifter Karen).



metz

nuit blanche

festival acanthes

année koltès

été du livre

metz en fête

fêtes de la mirabelle

victoires de la musique  
2009

ville  
culturelle

2009